



神圣计划书简集

Tablets of The Divine Plan

阿博都-巴哈 著
万兆元 杨国华 译



马来西亚巴哈伊出版社
Bahá'i Publishing Trust Malaysia

出版说明

《神圣计划书简集》汇编了1916年至1917年阿博都-巴哈访美期间启示的十四篇书简。这是祂留给后人的一份巨大遗产，它揭示了祂对人类灵性命运的构想、祂希望我们承担的使命及相应的计划，展现了一幅复苏全球灵性的宏图。守基·阿芬第将这些书简称为传道的“训令”和“最高宪章”。

时至今日，我们仍惊异地看到它们在世间产生的改造性影响，如你以新奇而渴求的目光探寻字里行间饱含的深意，必能从中找到救赎世界的钥匙。

目 录

- 1993年英文版序 / i
- 1993年英文版出版者序 / v
- 1977年英文版序 / vii
- 一 致东北各州巴哈伊书 / 1
- 二 致南部各州巴哈伊书 / 5
- 三 致中部各州巴哈伊书 / 9
- 四 致西部各州巴哈伊书 / 13
- 五 致加拿大与格陵兰巴哈伊书 / 17
- 六 致美国与加拿大巴哈伊书 / 21
- 七 致美国与加拿大巴哈伊书 / 27
- 八 致美国与加拿大巴哈伊书 / 35
- 九 致东北各州巴哈伊书 / 45
- 十 致南部各州巴哈伊书 / 51
- 十一 致中部各州巴哈伊书 / 57
- 十二 致西部各州巴哈伊书 / 63
- 十三 致加拿大与格陵兰巴哈伊书 / 69
- 十四 致美国与加拿大巴哈伊书 / 75
- 索引 / 82

1993年英文版序

《神圣计划书简集》自上次印行以来，已过了十六个春秋。在此期间，巴哈伊国际社团经历了巨大变化，发展迅速。显著的外在标志有：世界正义院大楼落成；印度和萨摩亚的巴哈伊灵曦堂启用；巴哈伊电台在厄瓜多尔、秘鲁、美国、玻利维亚、巴拿马和利比里亚开播；铁幕倒下之后，巴哈伊信仰在东欧和苏联迅速发展；大批民众加入信仰，有的国家数以千计，有的国家数以十万计，使全世界的信徒人数在1993年达到了至少五百万之多。

vii

在巴哈伊内部，其社团在日常生活中践行巴哈伊教义的能力有了大幅提升。各地巴哈伊越来越多地参与世界和平事业、环保运动、扫盲活动、联合国及其相关机构的工作以及旨在改善社会经济状况的项目。越来越多的巴哈伊青年投身于阶段性的延伸服务活动；巴哈伊学术研究渐成气候，成为一股帮助人们充分领悟巴哈伊教义的力量。凡此种种都表明，巴哈伊将自己的宗教信念付诸周围社会的能力正在增强。

viii

在上帝大业的征途中，胜利与危机从来都是相辅相成的。1979年，伊朗发生伊斯兰革命，伊朗巴哈伊社团——巴哈伊世界的母团——惨遭蹂躏，深陷囹圄。成百上千名

巴哈伊被处决，他们大都在地方和国家层面担任服务要职；设拉子的巴孛故居被摧毁；巴哈伊的圣地、房产、存款、养老金被没收；许多巴哈伊被解雇；巴哈伊行政机构被取缔。这一步步有预谋的运动目的在于根除巴哈伊社团。然而，在全世界巴哈伊的协同努力下，世界舆论迫使伊朗减缓了对巴哈伊的公开迫害，尽管巴哈伊信仰在伊朗依旧被判为非法，那里的巴哈伊信徒仍然不能享有基本的人权。

而事实上，巴哈伊社团在1979年遭遇的危机却成了一种动力，在过去十五年的成长过程中催生了一个又一个胜利。在向联合国、国家元首、国会、媒体和公众陈述伊朗巴哈伊境况的过程中，巴哈伊在组织和献身精神方面达到了一个更高境界。伊朗巴哈伊教友遭受的苦难使各地巴哈伊深受触动，他们纷纷拓宽奋斗范围，采取了无愧于伊朗巴哈伊社团所付出的牺牲的行动。结果，全世界对巴哈伊信仰的认可达到了一个新的水平。

ix

从更广的角度来看，巴哈伊社团在过去十六年所取得的胜利可视为阿博都-巴哈拟订的神圣计划的进一步展现。阿博都-巴哈于1916年和1917年给美国与加拿大的巴哈伊启示了神圣计划系列书简。这些非同寻常的文件阐述了巴孛要求“‘西方之民’从其‘城’中‘涌出’协助祂的圣道”的召唤；阐明了巴哈欧拉对美国未来荣耀命运的暗示以及对将在西方出现“祂的统权之标志”的暗示。在神圣计划书简中，阿博都-巴哈勾勒了一幅复苏全球灵性的宏伟蓝图，并委托北美巴哈伊付诸实施。阿博都-巴哈敦促他们挺身而出，在全球传扬巴哈欧拉的教义，由此启

动巴哈欧拉启示所释放的救赎力量。

执行神圣计划的重任落到了阿博都-巴哈的外孙守基·阿芬第的肩上。阿博都-巴哈在遗嘱中将守基·阿芬第指定为巴哈伊信仰的圣护。根据圣护的预想，神圣计划将是一个“艰辛而极为漫长的进程”，期间要“在全球所有新开辟的主权国家、附属地区和岛屿以及其余所有领土上”建立巴哈伊行政秩序。这个进程始于1921年，在起初的“孵化期”里，守基·阿芬第引入巴哈伊行政原则，建立了首批地方灵理会和国家灵理会。1937年，守基·阿芬第正式启动神圣计划，在首个计划发起之后，一系列计划随之展开。这些计划旨在逐步加大神圣计划的贯彻力度。今天的世界正义院仍在继续这个模式。

x

在守基·阿芬第看来，神圣计划由一系列时期和阶段组成。第一个时期的第一个阶段始于由北美巴哈伊执行的“七年计划”（1937—1944）。第二个阶段包括美国巴哈伊实施的另一个“七年计划”（1946—1953）以及下列国家和地区的巴哈伊进行的长短不一的计划：不列颠群岛，加拿大，中美洲，南美洲，澳大利亚和新西兰，印度、巴基斯坦和缅甸，德国和奥地利，伊朗，伊拉克，埃及和苏丹。第一个时期的第三个阶段即最后一个阶段就是“十年拓荒运动”（1953—1963），这是全世界巴哈伊共同进行的一项壮举。神圣计划的第二个时期是在世界正义院的领导下于1964年开始的，由以下阶段组成：“九年计划”（1964—1973）、“五年计划”（1974—1979）、“七年计划”（1979—1986）、“六年计划”（1986—1992）以及“三年计划”（1993—1996）。

神圣计划将在巴哈伊信仰的整个“形成期”内不断推进，并将跨入守基·阿芬第所称的“黄金时代的辽远时段”。黄金时代是巴哈伊天启周期的第三个时代，也是鼎盛时代。届时，一个世界文明将蔚然成形，此世界文明便是至大和平，即人间天国的“产物与首要宗旨”，而巴哈欧拉的启示就旨在缔造此太平盛世。

xi

《神圣计划书简集》与《阿博都-巴哈遗嘱》是阿博都-巴哈留给后人的最大遗产，在巴哈伊的神圣经文中占有突出的地位。随着两大文献的启示之日离我们渐渐远去，我们满怀惊异地看到它们在世间产生的改造性影响，然后以新鲜而渴望的目光探寻其字里行间饱含的多重意义，从中找寻救赎世界的钥匙。

——杰弗里·W. 马克斯

1993年英文版出版者序

《神圣计划书简集》十四篇书简中，有五篇发表于1916年9月8日的《西方之星》，此后第一次世界大战切断了美国与巴勒斯坦的联络。一战结束后，由艾哈迈德·苏赫拉布翻译的全部十四篇书简在纽约城召开的巴哈伊全国大会上面世。会后，这些书简被集结成一本小册子出版，其中还附有译者的注释。当时这份册子的封面书名为《神圣计划之展现》，扉页文字为“阿博都-巴哈·阿巴斯为美国和加拿大灵理会和集会所启示的书简、指示和阐释”。

xii

1936年，巴哈伊出版委员会推出了一本小册子，仅收编了神圣计划书简，书名为《美洲的灵性使命》。该册子在1948年重印。

1959年，这些书简以《神圣计划书简集》为名再次出版，后来重印过七次。1971年，应世界正义院的要求，书中的祷文做了修改。

1977年出版了一个新的版本，将书简以时间顺序排列，并附上了书简启示的时间和地点。其中，许多段落由守基·阿芬第重新翻译。

xiv

1993年版本首次推出袖珍版，此举是为了能让更多读者阅读本书。应世界正义院的要求，本书做了许多修改，

以确保文章的准确性与连贯性：守基·阿芬第重译了数个段落；勘正了某个段落及数个词语；核对了直接引自《古兰经》和《圣经》中的文段；统一了标点、大写、小写的用法；纠正了数个排版错误；针对来自或关涉《古兰经》和《圣经》的经文添加了注脚。

为了方便查阅任一版本的《神圣计划书简集》，所有书简和段落都标注了数字。这种数字标注系统是全世界出版商的通行做法，巴哈伊出版社在1987年版的《神圣计划书简集》中首次采用了这种标注系统，它可以帮助读者定位和查阅几乎任一版本中的某个段落。第六和第八篇书简的段落编号与德国版的《神圣计划书简集》的段落编号存在一个数字之差，因为阿博都-巴哈书简正文中的“祷告”（supplication）一词在美国版中单独标注成一个段落编号。

1977年英文版序

守基·阿芬第在数封信函和《神临记》中以感人的笔调给我们描述了阿博都-巴哈当年启示神圣计划书筒的环境，深刻揭示了这些书筒不断展现的意义。守基·阿芬第将这些书筒称为传道的“训令”和“最高宪章”。细读守基·阿芬第著作中的这些段落，我们就会明白神圣计划书筒是阿博都-巴哈访美的直接产物，是那条联结阿博都-巴哈与美洲朋友的关爱之链的最后一环。因此，用敬爱的圣护的话为本版《神圣计划书筒集》作序，应该是恰如其分、极具教益的：

xv

阿博都-巴哈孜孜不倦，投身各种活动，撒下大量种子，赋予美国和加拿大乃至整个美洲大陆史无前例的潜能。通过那次访问，祂将一份无价遗产留给一小群经祂培训、受祂钟爱的门徒，而这些门徒又将遗产传给自己的后代。这份遗产带有一项神圣的基本义务：他们须在那片富饶的土地上奋起推进祂光荣开启的工作。我们可以隐约想象祂在告别那个前途远大的国家之际从心中喷涌而出的热切愿望。我们可以清晰想见祂在离别前夕向门徒讲话的情形：出于无限恩典，莫测高深的神圣智慧已拣选你们的国土来实现一

xvi

个宏伟目标。通过巴哈欧拉圣约的效力，我从担任圣职之初就受召做把犁人来翻耕这片土地。你们的事业开创伊始，强大而丰沛的确认便降临你们，从而备好了这片土壤并使之充满活力。你们随后遭受的苦难已在我亲手备好的地里犁下深沟。现在，我已在你们面前到处播下托付给我的种子。你们要悉心照顾，你们要不懈努力，务使每一粒种子都发芽生长，结出注定的果实。前所未有的严冬马上就要来临。风暴云正在地平线上迅速聚集。暴风雪将从四面八方袭击你们。圣约之光将因我的离去而被遮蔽。然而，这些狂风、这幕荒凉冬景终将过去。那粒休眠的种子将会焕发生机，发芽成长，通过强大的机构舒叶开花。我的天父出于温柔仁慈降给你们的春雨，将使这株幼嫩的植物伸展枝条，直达你们国土以外的遥远地区。祂冉冉升起的天启之阳终将高悬中天，发出灿烂光芒，使祂的信仰大树在你们的土壤上结出美好的果实。

xvii

这篇告别辞蕴含的深意不久就展现在阿博都-巴哈已受启蒙的门徒眼前。祂刚一结束横跨欧美两大洲艰苦而漫长的旅程，祂曾暗示过的那些大事便一一应验了。正如祂所预言的那样，一场冲突在一段时间内切断了祂与那些祂赋予重托、寄予厚望的信徒之间的一切通讯联系。杀戮横行，破坏遍野，这幕荒凉残酷的冬景延续了四年之久。在此期间，祂在巴哈欧拉神圣陵殿附近的住宅静居独处，继续把自己的思想愿望传达给那些祂留在身后并授予了独特恩宠之表征的信徒。阿博都-巴哈与祂亲爱的教友进行长时间的交

流，感动之余写下了这些不朽的书简。在这些书简中，祂给教友们揭示了祂对他们灵性命运的构想，祂希望他们承担的使命以及相应的计划。早先，祂在他们中间努力耕耘，对他们耐心呵护、关爱有加；此刻，祂正以同样的呵护、关爱和耐心浇灌祂亲手播下的种子。

xviii

在《神临记》中，守基·阿芬第告诉我们，在一战期间，阿博都-巴哈

与全世界大多数巴哈伊中心的通信全部中断，为此祂痛惜不已。看到人类因不理祂发出的召唤、漠视祂提出的警告而导致的杀戮场面，祂的灵魂痛苦不堪。从少年时代开始，祂便因为父亲的圣道、为了服务父亲的圣道而英勇地忍受了许多磨难与沧桑；而今，在原来的重荷之上又增添了忧患与悲伤。

这段阴暗的岁月不禁让人想起阿博都-巴哈被囚于阿卡监狱城堡那段最危险的时期所遭受的痛苦。然而，无论是待在父亲的陵殿附近，还是住在自己在阿卡的房子里，抑或站在卡尔迈勒山上巴孛陵殿的庇荫下，阿博都-巴哈都无不受到触动，再次也是平生最后一次将特别恩宠赐予北美的信徒社团。这一特别恩宠的重要标志是，祂在自己尘世圣职行将结束前夕，启示了神圣计划书简，授予北美巴哈伊社团一个世界性的使命。这个使命的全部意义，甚至在四分之一世纪之后的今天，仍然没有完全显露。迄今显露的意义尽管仍属起步阶段，但已极大地丰富了巴哈伊第一个

xix

世纪的灵性历史与行政历史。

神圣计划书简的头八篇写于1916年3月26日至4月22日期间。根据历史记载，这一时期的欧洲正处于血雨腥风之中。在旧秩序分崩离析的喧嚣声中，阿博都-巴哈在一心设计救赎全球的神圣策略。想象一下此情此景，是何等的动人心魄！阿博都-巴哈高瞻远瞩，为我们展示了从灵性上征服全球的宏图。后六篇书简启示于1917年2月2日至3月8日期间，距离美国参战差不多刚好一个月。头一批书简中有五篇当初就已送达美国，发表在1916年9月8日出版的《西方之星》杂志上。此后，圣地与外界的通信全部中断。剩下几篇书简在战争期间存放在卡尔迈勒山上巴孛陵殿的一个地下室里。战争临近结束时，这些书简被寄到美洲。1919年4月26日至30日，“圣约大会”在纽约市麦卡尔平宾馆举行，会上通过恰当的仪式使这些书简出诸于众。

xx 虽然邓恩夫妇、玛莎·鲁特等模范个人立即起而响应阿博都-巴哈向“将照亮这黑暗的宇宙、复活这死亡的世界的灵魂”发出的号召，但是神圣计划的全面启动还要等到1937年。是年，守基·阿芬第授命北美的巴哈伊社团开始第一个七年计划。七年计划是“那项搁置了二十九年之久的事业的首个阶段。在搁置期间，巴哈伊信仰的行政机构慢慢成形，逐步完善。”

从灵性上征服西半球的任务完成于1944年——我们信仰的百年诞辰之际。不过，七年计划的成果不限于此。该计划还成了系统性进程的样板，敬爱的圣护借此进程引领

巴哈伊世界努力实现教长的远景规划。早在第二次世界大战结束之前，圣护就已托付东方的朋友进行区域拓荒计划了。

第二个七年计划从1946年持续到1953年，给英勇的北美巴哈伊社团委以从灵性上重振再次饱受战争蹂躏之欧洲的重任。

1953年，逐步实现阿博都-巴哈神圣计划的进程进入了一个宏大的阶段。就在巴哈欧拉于德黑兰西亚查尔地牢收到天启的百年纪念日前夕，敬爱的圣护启动了“十年拓荒运动”。虽然在1953年前已有几个巴哈伊国家社团开始了各自的拓荒计划，但是十年拓荒运动首次将整个巴哈伊世界都囊括了进来，为实现教长的宏伟蓝图而共同奋斗，齐心协力将巴哈欧拉信仰之旗根植于全球各地。

xxi

世界正义院领导下的九年计划和五年计划（1964—1973，1974—1979）可视为巴哈欧拉势不可挡的大军在胜利征途上前进的后续步伐。^①这支大军响应了神圣计划书简中发出的呼唤。不论在这些重大成就之中，还是在即将来临的诸多时期之中，书简祷文中教长慈爱的声音一直都是我们的力量之源与确认之源。

——阿明·巴纳尼

1976年10月

① 后来的七年计划（1979—1986）、六年计划（1986—1992）和三年计划（1993—1996）延续了这一进程。——编注。再后来的四年计划（1996—2000）、12月计划（2000—2001）、五年计划（2001—2006）、五年计划（2006—2011）、五年计划（2011—2016）进一步延续了这一进程。——译注



4

1916年3月26日于巴吉大厦阿博都-巴哈的房间启示给美国缅因、马萨诸塞、新罕布什尔、罗德岛、康涅狄格、佛蒙特、宾夕法尼亚、新泽西、纽约等东北九州的巴哈伊。

上天的信使们啊：

这几日正逢诺鲁孜节。我无时无刻不在想着你们，善良 5
的朋友！我向独一无二之门槛为你们每位祈求确认与协助，让你们的聚会有如一支支点燃的蜡烛，在美国各州的人心中燃起对上帝的爱火。如此，天国教义的光芒就会点缀和照亮美国各州，如同至伟导引之星点缀和照亮广袤宇宙一般。

在大西洋沿岸的缅因、新罕布什尔、马萨诸塞、罗德 6
岛、康涅狄格、佛蒙特、宾夕法尼亚、新泽西、纽约等东北各州中，虽然有些州已有信徒，但还有些城市的人民迄今尚未受到天国灯火的照耀，尚未觉察到上天的教义。因此，一有可能，你们人人都要赶赴这些城市，像星辰一样发出至伟导引之光。上帝在荣耀的《古兰经》中说：“你看大地是不毛的，当我使雨水降于大地的时候，它就活动和膨胀，而且生出各种美丽的植物。”^①换言之，上帝说大地是不毛的，可是一旦春雨降下，不毛之地便会复苏，长出五彩缤纷鲜花。意思是说，属于自然界的人类灵魂，就像大地一样贫瘠，可是一旦天恩倾泻、光华显现，人心便会复苏并脱离自然的黑暗，神圣奥秘之花便会蓬勃生长。因此，人必须成为人世受到启迪的因由，必须借助神的启迪传扬圣书中启示的

① 《古兰经》22:5（马坚译本）。

神圣教义。神圣的《福音书》中说：你们往东方去，你们往西方去，以至伟导引之光启迪万民，以便他们能够分得一份永生。^①赞美归于上帝！东北各州拥有最大的能力。因为那片土地肥沃，所以神恩之雨倾盆而下。现在，你们须成为上天的农夫，在那备好的土壤中播下纯洁的种子。所有种子的收成都是有限的，但神圣教义的种子却拥有无限的恩泽与赐福，在未来的诸多世纪和周期中都将有诸多收成。回想一下

7 先辈们的功业吧。在耶稣基督有生之年，笃信而坚定的灵魂寥寥可数，但是上天降下的福佑丰沛之极，数年之内便有无数灵魂来到福音的庇荫之下。上帝在《古兰经》中说：“一粒谷种，发出七穗，每穗结一百颗谷粒。”^②换言之，一粒谷子将变作七百粒；如果上帝愿意，祂还会倍增这一数量。一个神圣的灵魂往往会成为一个民族得蒙引导的因由。现在，我们切不可顾虑自己能力的大小，而应注目上帝的宠爱与恩泽。在这些日子，上帝让滴水变成了汪洋，让原子变成了太阳！

问候你们！赞美你们！

① 《马可福音》16:15。

② 《古兰经》2:261（马坚译本）。



1916年3月27日于毗邻巴哈欧拉陵殿的花园
启示给美国特拉华、马里兰、弗吉尼亚、西弗吉
尼亚、北卡罗来纳、南卡罗来纳、乔治亚、佛罗
里达、亚拉巴马、密西西比、田纳西、肯塔基、
路易斯安那、阿肯色、俄克拉何马、得克萨斯等
南部十六州的巴哈伊。

上帝王国的信使们啊：

日前已致函你们——神圣的信徒们，恰逢这几日临近 11
诺鲁孜节，我便想起你们，特向你们送上这一荣耀节庆的问
候。所有的日子皆是蒙福的日子，不过诺鲁孜节是波斯的民
族节日，波斯人已庆祝了几千年。实际上，一个人在念记上
帝、传播上帝芬芳中度过的每一天，在号召人们来到上帝之
国中度过的每一天，都是祂的节日。赞美归于上帝！你们致
力于为上帝之国服务，夜以继日地传扬上帝的宗教。因此，
你们的每一天都是欢快的节日。毫无疑问，上帝的惠助与馈
赠将会降临你们。

在美国南部各州，即在特拉华、马里兰、弗吉尼亚、西 12
弗吉尼亚、北卡罗来纳、南卡罗来纳、乔治亚、佛罗里达、
亚拉巴马、密西西比、田纳西、肯塔基、路易斯安那、阿肯
色、俄克拉何马、得克萨斯等州，朋友寥寥可数。因此，你
们务必亲往这些州，或派遣一些圣洁的人前去，以便他们能
够引领那里的人们到达天国。一位神圣的显示者向一位信徒
说过，一个人若能成为另一个灵魂受到启迪的因由，那会胜
过得到无尽的财宝。“阿里啊！若上帝藉你引导一个灵魂，
对你而言，这比得到所有财富都好。”祂还说：“求你引
导我们走上正路”^①。也就是说，求你指给我们正确的路。

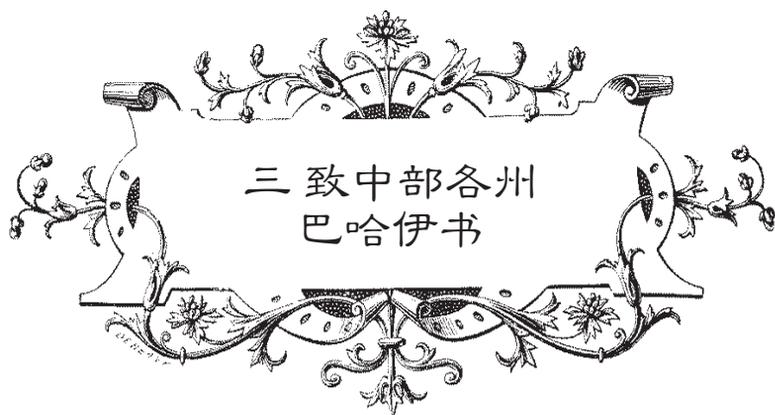
① 《古兰经》1:6（马坚译本）。

《福音书》中也提到：你们往普天下去，把上帝王国显现的福音传给万民听^①。

简言之，希望你们对此竭尽全力，展现高尚情操。你们必将得到协助与确认。一个宣告真理显现之佳音与天国之意义的人，就像一位在沃土上播撒纯洁种子的农夫，春云将洒下恩泽之雨，而农夫的地位无疑会因村长的好评得到提升，丰盛的收成也将继之而来。

因此，上帝之友啊！你们要领会时下的价值，勤播种子！这样你们会免得上天的赐福与馈赠。巴哈乌-拉卜哈！

① 《马可福音》16:15。



三致中部各州
巴哈伊书

1916年3月29日于巴吉大厦外启示给美国密歇根、威斯康星、伊利诺伊、印第安纳、俄亥俄、明尼苏达、艾奥瓦、密苏里、北达科他、南达科他、内布拉斯加、堪萨斯等中部十二州的巴哈伊。

属天的灵魂、灵性的会议、高贵的聚会啊：

前些时日，由于收发邮件比较困难，通信有所耽延。现在，几件设备到手，我便写下这封短信，以期通过念记朋友们，使我的心灵得到喜悦与芳香。本流浪者在独一无二圣尊之门槛前不断为朋友们祈求协助、恩赐和上天的确认。我一直想着你们，不曾忘记你们，也不会忘记你们。我希望凭借全能圣尊的眷顾，你们的信仰、确信和坚定能够与日俱增，从而成为传播神圣芬芳的工具。

15

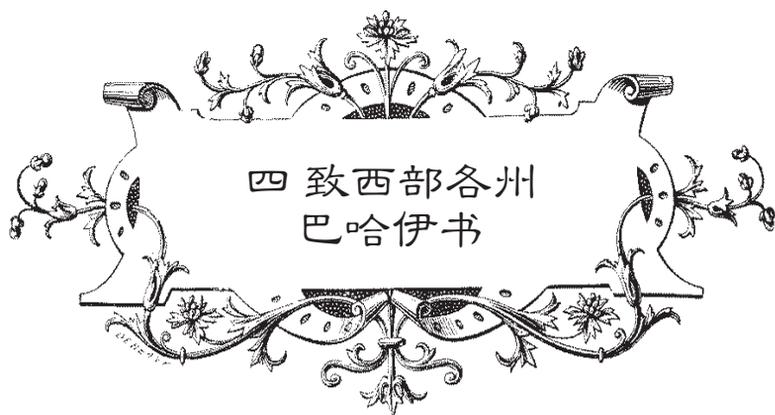
赞美归于上帝！在伊利诺伊、威斯康星、俄亥俄、密歇根和明尼苏达已有信徒。他们本着无比坚定的精神相互交往，日夜只以传播上帝的芬芳为念，只以弘扬上天的教义为盼。他们像蜡烛般燃烧，发出热爱上帝之光；他们像感恩之鸟，在上帝的知识之玫瑰园中吟唱赐赋灵性、营造喜悦的歌曲。然而，在印第安纳、艾奥瓦、密苏里、北达科他、南达科他、内布拉斯加和堪萨斯等州却信徒寥寥。迄今为止，尚未有人系统而热情地在这些州发出上帝之国的召唤和人类一体的宣告。圣洁的灵魂和超脱的教师尚未反复行经这些地区。因此，这些州仍处于被疏忽状态。在上帝之友的努力下，这些州的人民也须为热爱上帝之火所点燃，也须受到上帝之国的吸引。如此，那片土地也会被照亮，其居民也会嗅到天国玫瑰园那赐赋灵性的清风所带来的芳香。所以，如

16

有可能，就向那些地方派送圣洁、纯洁，除上帝外超脱一切的教师吧！倘若他们处于最佳的吸引状态，短期之内就会产生丰硕的成果。天国的儿女就像真正的农夫。不论途经哪一州哪一国，他们都会展现自我牺牲精神，播下神圣的种子。神圣的种子是会带来丰收的。关于这一主题，荣耀的《福音书》中启示道：好种子撒在沃土上，就会收获上天的赐福和祝福。^①望你们得蒙协助和确认，弘扬神圣的教义，永不气馁。愿你们的努力和付出日益增加，你们的高尚情操日益提升。

问候你们！赞美你们！

① 《马太福音》13:23。



四致西部各州
巴哈伊书

1916年4月1日于巴吉大厦阿博都-巴哈的房间启示给美国新墨西哥、科罗拉多、亚利桑那、内华达、加利福尼亚、怀俄明、犹他、蒙大拿、爱达荷、俄勒冈、华盛顿等西部十一州的巴哈伊。

祂是上帝！

天国的儿女们啊：

日日夜夜，除却对朋友们的惦记，我别无牵挂。我从内心深处为他们祈祷，为他们祈求上帝之国的确认，恳求圣灵气息的直接影响。我希望在这样一个时代，上帝之友们能因着恩典之主的宠爱而成为启迪人心的秘密因由，将生命的气息赋予一个个灵魂。他们值得称颂的业绩会有助于人类的荣耀与提升，永世不绝。在加利福尼亚、俄勒冈、华盛顿、科罗拉多等西部一些州里，神圣之芬芳得以传播，无数灵魂已从永生之泉中分得一份活水，获得了上天的祝福，满饮了一杯上帝之爱的美酒，倾听了至高众灵的仙乐。然而，在新墨西哥、怀俄明、蒙大拿、爱达荷、犹他、亚利桑那和内华达等州，仰爱上帝之灯并未以其应有的方式点亮，上帝之国的召唤仍未发出。现在，如有可能，你们当对此有所作为。你们或者亲自周游西部各州，或者选派他人前往，以便教导那里的人们。这些州目前如同行尸走肉，他们须给这些州吹入生命的气息，赐予属天的灵魂。他们要像星星一样在那里闪耀，如此，实在之阳的光芒方能照彻各州。

21

22

上帝在伟大的《古兰经》中说：“真主是信道的人的保佑者，使他们从重重黑暗走入光明。”^①意思是说：上帝爱

① 《古兰经》2:257（马坚译本）。

信道者，因此，祂会从黑暗中把他们解救出来，带入光明的世界。

神圣的《福音书》也记载道：你们往普天下去，召唤万民来到上帝之国。^①现在正是你们起而力行这一至伟服务、成为无数灵魂的导引之因的时候。藉这属神的服务，和平与和解的光芒就会照亮和启迪所有地区，人类世界就会觅得和平与从容。

23 逗留美国期间，我在每场集会上都大声疾呼，召唤人们去传播世界和平的理想。我曾明确说过，欧洲大陆已成了一座军火库，一星火花便可引发爆燃；未来几年内，或者不过两年，《约翰启示录》和《但以理书》中所记载的一切都将一一应验。此番言论很可能已经刊载在1912年10月12日的《旧金山布告》上了。你们可以查阅，以使真理彰显和明晰。如此，你们就能完全明白这正是传播神圣芬芳之时。

人的情操须是属天的，或者换言之，人的情操须得到神圣确认的佑助，这样才可成为启迪人世的因由。

问候你们！赞美你们！

① 《马可福音》16:15。



五致加拿大与
格陵兰巴哈伊书

1916年4月5日于毗邻巴哈欧拉陵殿的花园启示给加拿大纽芬兰、爱德华王子岛、新斯科舍、新不伦瑞克、魁北克、萨斯喀彻温、马尼托巴、安大略、艾伯塔、不列颠哥伦比亚、育空、马更些、基韦廷、昂加瓦、富兰克林岛等省的巴哈伊以及格陵兰的巴哈伊。

祂是上帝！

天国的儿女们啊：

赞美归于上帝！在美国大部分州市，上帝的芬芳已传播开来，无数人正转而迈向上帝之国。但在有些州，本应举起的大同之旗尚未举起，《圣经》、《福音书》、《古兰经》等圣书的奥秘尚未揭晓。所有的朋友们都要齐心协力，务使大同之旗在这些州飘扬，务使神圣教义在这些州传扬，以便这些州也能领受自己的一份天赐之礼和一份至伟导引。同样，在加拿大各省份——如纽芬兰、爱德华王子岛、新斯科舍、新不伦瑞克、魁北克、安大略、马尼托巴、萨斯喀彻温、艾伯塔、不列颠哥伦比亚、昂加瓦、基韦廷、马更些、育空以及位于北极圈的富兰克林岛——上帝的信徒也须富有自我牺牲精神，像导引之烛一般在加拿大各省点燃。他们如能显示出这般高尚情操，必将获得那遍布一切的神圣确认，得到天国大军的永续支持，从而取得极大的胜利。祈愿天国的召唤能够传到居住在格陵兰岛以及加拿大北部富兰克林岛的爱斯基摩人耳畔。倘若能在格陵兰岛点燃热爱上帝之火，那个地区的所有冰块都将融化，那里的寒冷天气也会温和起来。也就是说，如果那里的人心为炽热的上帝之爱所触动，那片土地将成为一座神圣的玫瑰园、一座天国乐园，那儿的灵魂犹如硕果累累之树；那片土地将变得无比清新、无

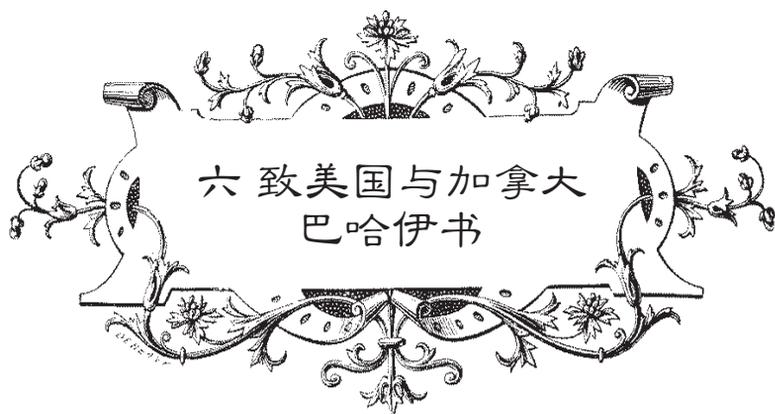
27

28

比美丽！这一切的实现需要努力，需要最大的努力！倘若你们努力奋斗，让上帝的芬芳传播到爱斯基摩人之中，那将产生重大深远的影响。上帝在伟大的《古兰经》中说：终有一天，大同之光将会照亮全世界。“大地将因它的主的光明而亮。”^①换言之，大地会为上帝的光明所照亮。那光明就是大同之光。“除了上帝，别无神明。”爱斯基摩人的大陆和岛屿也是地球的一部分，也须领受至伟导引的一份恩赐。

问候你们！赞美你们！

① 《古兰经》39:69（马坚译本）。



六 致美国与加拿大
巴哈伊书

1916年4月8日于巴哈欧拉陵殿外的花园启示
给美国与加拿大的巴哈伊。

祂是上帝！

蒙福的灵魂们啊：

我为你们祝愿永恒的成功与繁荣，为你们每个人祈求神圣世界的完全确认。我希望你们人人都像世界地平线上的启明星一般，闪闪发光，在上帝的花园里成为蒙福之树，结出永恒硕果，产生不朽效果。

31

因此，我指示你们去做那有助于你们获得上天确认和天国启迪之事。

事情是这样的：阿拉斯加幅员辽阔；虽然仁慈者的一位女仆已赶往那片土地，担任公共图书馆的管理员，尽其所能传扬圣道，但是上帝之国的召唤仍未响彻那片辽阔的疆域。

基督至尊说：你们往东方去，你们往西方去，号召万民来到上帝之国。^①可见，上帝的慈恩当包罗全人类。所以，勿认为可使该处失去导引之晨的和风。为此，你们须竭尽所能，派遣能言善道者去那些地方。他们须除了上帝，超脱一切；他们须为上帝的芬芳所吸引，摒弃一切欲望，抵制一切诱惑，变得神圣而纯洁。他们须以上帝的教义为养料和食粮。他们首当躬身践行这些原则，然后再引导那里的人们。或许，如属神意，至伟导引之光会照亮阿拉斯加，上帝之爱

32

① 《马可福音》16:15。

的玫瑰园吹送的和风将为阿拉斯加的居民带去扑鼻芳香。若蒙惠助，成就这项服务，你们就尽可放心：你们将戴上永恒威权的王冠，成为唯一门槛前倍受宠爱和悦纳的仆人。

墨西哥共和国也非常重要。这个国家的大多数居民都是虔诚的天主教徒。他们完全不知《圣经》、《福音书》和新的神圣教义的实质所在。他们不知道上帝所有宗教的基础都是同一的，不知道诸神圣显示者就像那真理之阳，会从不同的拂晓处升起。这些灵魂深陷教条之海，不能自拔。如能给他们吹送一丝生命的气息，由此将产生伟大的成果。不过，愿往墨西哥传导者最好通晓西班牙语。

33 位于墨西哥之南的六个中美洲共和国——危地马拉、洪都拉斯、萨尔瓦多、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马——以及第七个国家伯利兹或英属洪都拉斯也一样。打算前去那些地区的教师也须通晓西班牙语。

要高度重视美洲的土著居民。这些灵魂可比作阿拉伯半岛的古代居民。在穆罕默德的使命开始之前，阿拉伯居民如同野蛮人一般。但是，穆罕默德的光辉照射在他们中间后，他们变得容光焕发，进而照亮了世界。这些印第安人也一样。如果受到教育和指引，他们无疑会大放光彩，启迪全世界。

以上所有国家都很重要，其中巴拿马共和国尤为重要。在那里，大西洋和太平洋交汇于巴拿马运河。那是从美洲去往世界其他各洲的必经之路和交通枢纽，所以今后它将变得至关重要。

同样，包括古巴、海地、波多黎各、牙买加、小安的列

斯群岛、巴哈马群岛，甚至华特灵小岛在内的西印度群岛也极具重要性，尤其是位于大安的列斯群岛的“黑人共和国”海地与圣多明各。大西洋的百慕大群岛也很重要。

哥伦比亚、厄瓜多尔、秘鲁、巴西、英属圭亚那、荷属圭亚那、法属圭亚那、玻利维亚、智利、阿根廷、乌拉圭、巴拉圭、委内瑞拉等南美洲共和国同样很重要；南美洲以北、以东和以西的群岛也很重要，如福克兰群岛、加拉帕戈斯群岛、胡安·费尔南德斯群岛、多巴哥岛与特立尼达岛。坐落于巴西东海岸的巴伊亚城也一样。巴伊亚城得此名已有时日，该城的效力将会极为强劲。

34

简言之，上帝的信徒们啊！你们当竭尽全力，志向高远。基督圣尊说：贫穷的人有福了，因为天国是他们的。^①换言之，无名无迹的穷人蒙福了，因为他们是人类的领袖。

《古兰经》中也说：“我要把恩典赏赐给大地上受欺负的人，我要以他们为表率，我要以他们为继承者。”^②就是说，上帝愿把恩惠赐予那些无能为力的灵魂，使他们成为信使与先知们的继承者。

现在正是时候：你们要脱下对此必朽尘世的眷恋之装，完全脱离物质世界，成为上天的使者，前往这些国家。我对祂——除祂之外别无上帝——发誓，你们每个人都会成为赐赋生命的伊斯拉非来^③，把生命的气息吹入他人的灵魂。

问候你们！赞美你们！

① 《马太福音》5:3。

② 《古兰经》28:5（马坚译本）。

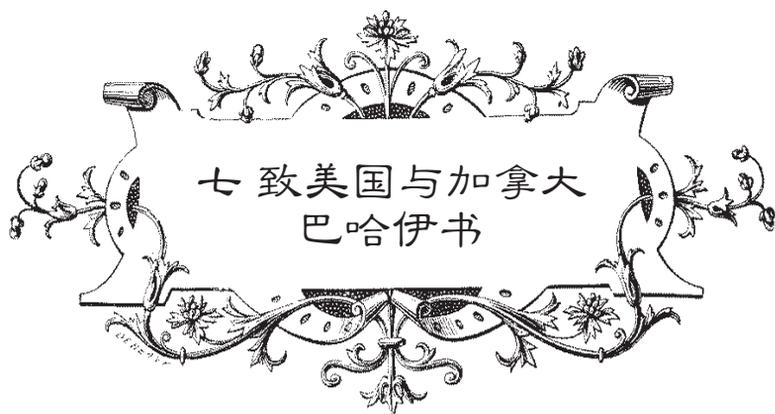
③ 伊斯拉非来，负责吹响世界末日与人类复活号角的天使。——编注

祷告

无与伦比的上帝啊！天国之主！这些灵魂乃是你的天兵。请用至高圣庭之大军援助他们，使他们所向披靡，人人皆能以一当十，凭借上帝之爱及神圣教义之启迪，征服这些国度。

上帝啊！成为他们的支持者及援助者吧！无论在荒郊、山岭、深谷，还是在森林、草原和海洋，做他们的知音，使他们能以天国的力量和圣灵的气息疾声呼吁。

诚然，你是大力者、大能者、万能者；你是贤明者，垂听者，明察者。



七致美国与加拿大
巴哈伊书

1916年4月11日于巴吉大厦阿博都-巴哈的房
间启示给美国与加拿大的巴哈伊。

祂是上帝！

美洲真正的巴哈伊啊：

赞美归于众望所归者！你们在那广袤的大洲弘扬神圣教义并得到了确认；你们在那片土地发出了上帝之国的号召，宣布了万军之主与应许者尊上显现的佳音。感谢上主！你们在此奋斗中得到了佑助与确认。这完全有赖于万军之主的确认与圣灵气息的作用。你们的成功尚未显现全部分量，其意义仍然有待领悟。不久，你们就会亲眼目睹：你们人人都将灿若星辰，在贵国的苍穹发出神圣导引之光，赐予贵国人民永生的荣耀。

39

回想一下！在基督时代，那些使徒的地位及其得到的确认不为人知，没有人觉得他们有多重要。相反，人们还迫害他们，嘲笑他们。后来人们才明白，那些使徒、抹大拉的马利亚及约翰之母马利亚原来头戴嵌有璀璨指引宝石的冠冕。

40

你们未来成就的广度尚未充分显露。我热切希望在不久的将来，你们的成就能够轰动并震撼全球。因此，阿博都-巴哈对你们期望殷殷：愿你们在世界其他地方的奋斗所获得的成功，能与你们在美洲所取得的成功相媲美；愿上帝圣道的盛名能藉你们传遍东方与西方，万军之主的王国莅临的佳音能藉你们响彻全球五大洲。

一旦美洲信徒将此神圣启示从美洲海岸远播欧、亚、

非、澳诸洲以及遥远的太平洋诸岛，本社团便会牢固地建立在永恒统权的王座之上。届时，世界人民将会见证，本社团受到了灵性启迪和神圣指引。届时，全球将响彻赞美之声，颂扬本社团的庄严与伟大。要有一批超脱的圣洁之士，满怀对上帝的爱，说着当地的语言，转向并行经波利尼西亚、密克罗尼西亚、美拉尼西亚等太平洋三大岛群及其附属岛屿，诸如新几内亚岛、婆罗洲、爪哇岛、苏门答腊岛、菲律宾群岛、所罗门群岛、斐济群岛、新赫布里底群岛、洛亚蒂群岛、新喀里多尼亚群岛、俾斯麦群岛、塞兰岛、西里伯斯岛（今称苏拉威西岛——编注）、友爱群岛、萨摩亚群岛、社会群岛、加罗林群岛、低群岛、马克萨斯群岛、夏威夷群岛、吉尔伯特群岛、摩鹿加群岛（今称马鲁古群岛——编注）、马绍尔群岛、帝汶岛及其他岛屿。这批人须向万民传达万军之主显现的佳音，同时心田要满溢对上帝的爱，舌头要念记颂扬上帝，眼睛要转向上帝之国。须知，你们不论踏入什么聚会，圣灵的波涛都会汹涌其上，天佑美尊的圣恩都会环绕其外。

想想阿格尼丝·亚历山大女士吧。她是天国的女儿，完美至尊钟爱的女仆。她独自一人去了夏威夷群岛，去了火奴鲁鲁岛，目前又在日本赢得一场又一场的灵性胜利。想想这位女儿在夏威夷群岛得到了怎样的确认！她成了一群民众得蒙指引的因由。

还有独自去了德国的克诺布洛赫女士。她也得到了多大的确认啊！因此，你们须知，谁在今日起而传播神圣芬芳，谁就会得到上帝之国天军的确认，就会得到完美至尊的丰厚

赏赐与恩惠。

啊！哪怕徒步而行，哪怕身无分文，我都愿前去这些地方，在城镇、村庄、山岭、沙漠和海洋高呼“呀巴哈乌-拉卜哈”，传扬神圣的教义！可是，唉，我无能为力了。为此我何其痛苦！但愿上帝能让你们成全我的心愿。

42

眼下，经过亚历山大女士的努力，夏威夷群岛已有数位灵魂抵达信仰之海的岸边。想想吧！这令人多么幸福、多么欣喜！我凭万军之主宣布，哪怕这位可敬的女儿缔造了一个帝国，那个帝国也没有这般伟大！因为，这主权是永恒的主权，这荣耀是不朽的荣耀。

同样，若有一些教师能去其他岛屿和地方，诸如澳大利亚、新西兰、塔斯马尼亚，还有日本、俄领亚洲、朝鲜、法属印度支那、暹罗（今称斯里兰卡——编注）、海峡殖民地、印度、锡兰（今称泰国——编注）、阿富汗等，也将产生了不起的结果。若能组成一个包含男女成员的委员会，一道行经中国和日本，借此往来强化爱的纽带，确立人类一体的原则，号召人民来到上帝之国，传播神圣教义，则善莫大焉！

依此类推，若有可能，他们还应前去非洲大陆、加那利群岛、佛得角群岛、马德拉岛、留尼汪岛、圣赫勒拿岛、桑给巴尔岛、毛里求斯等，在这些地区召唤人们来到上帝之国，发出“呀巴哈乌-拉卜哈”的呼声。他们还须在马达加斯加岛高举人类一体的旗帜。

要用这些地区和岛屿的语言翻译或编写书籍册子，让其在每个地方流传，向四面八方流传。

43

据说南非发现了一个钻石矿。虽说此矿价值不菲，但只不过是石头罢了。但愿世人能够发现人类之矿，从中发掘天国的璀璨珍珠。

简言之，这场吞噬世界的战争在人心中引发了难以言表的熊熊烈火。在世界各国，渴望世界和平已成为人们的主流意识。没有人不渴望和谐与和平！一种绝佳的接受状态正在形成。这是经由上帝的至高智慧而实现的，以便新的能力能够产生，人类一体的大旗能够高举，世界和平的原理与神圣的原则能在东西方传扬。

因此，上帝的信徒啊！要努力奋斗。战争结束之后，要去下列地区传播神圣教义的要旨：不列颠群岛、法国、德国、奥匈帝国、俄罗斯、意大利、西班牙、比利时、瑞士、挪威、瑞典、丹麦、荷兰、葡萄牙、罗马尼亚、塞尔维亚、黑山、保加利亚、希腊、安道尔、列支敦士登、卢森堡、摩纳哥、圣马力诺、巴利阿里群岛、科西嘉、撒丁、西西里、克里特、马耳他、冰岛、法罗群岛、设得兰群岛、赫布里底群岛和奥克尼群岛。

44 在所有这些国家和地区，你们都要像晨星一般在指引之地平线上照耀。迄今为止，你们一直在孜孜不倦地努力。今后，你们更要千倍地努力。你们要号召这些国家、首府、岛屿、聚会和教堂的民众进入阿卜哈王国。你们的奋斗范围必需扩展：范围越广泛，神圣辅助的迹象就越显著。

你们看到，阿博都-巴哈一度身体极为虚弱，乏力不适，举步维艰；尽管体质如此不济，祂还是亲赴欧洲和美洲的许多国家，在教堂里、在聚会和集会上孜孜不倦地弘扬神

圣教义，召唤人们来到那业已显现的阿卜哈王国。你们也曾看到，完美圣尊的确认是怎样包罗万象的。肉体的休息、安宁、享乐以及对物质世界的依恋会有什么结果？显然，追求这等事物的人，终将遭受悔恨与损失之苦。

因此，一个人必须完全无视这些念头，而要渴望永恒的生命，渴望人世的崇高境界，渴望属天的发展，渴求圣灵，渴望传扬上帝之言，渴望引导世界居民，渴望弘扬世界和平，渴望宣告人类世界的一体性！此乃人之天职！否则，人就会像飞禽走兽一般，只在乎尘世生活的种种需求——因为动物界的最高追求就在于此；就会像四足兽一样在地球上昂首阔步。

45

想想吧！人在此世无论获得多少财富，无论变得多么富裕，都无法做到像奶牛一样独立自在。这些奶牛膘肥体壮，自由自在地漫游于辽阔的高原之上。所有的草原牧场都任由它们采食，所有的泉水河流都任由它们饮用。不论它们怎样采食，原野都不会被采光食尽。显然，它们轻而易举得到了这些物质恩惠。

与奶牛的生活相比，鸟类活得更加自在逍遥。一只鸟儿，在山巅、在那高耸摇曳的树枝上，为自己筑起一个比王宫还要精美的窝巢。那里的空气纯净之极，水如水晶般凉爽清澈，周围景色秀丽，令人陶醉。在如此优美的环境里，鸟儿过着它那为数不多的日子。平原上的一切收成都归鸟儿所有，而且这批财富得来全不费工夫。由此看来，人在此尘世不论进展到什么地步，都无法企及鸟儿的境地。显然，就尘世事务而言，人不论怎样奋斗劳作，哪怕至死方休，都不能

做到像小鸟一般富足而自由自在地生活。这就证明、证实了一个道理：人并非为过这短暂的尘世生活而生！相反，人生来是为了获得无尽的完美，为了达至人世的崇高境界，为了
46 趋近那神圣的门槛，为了坐上永恒威权的王座。

巴哈乌-拉卜哈！

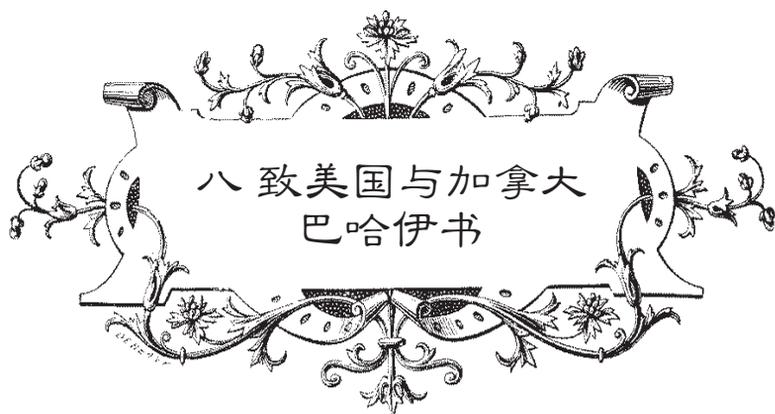
凡外出传道者，可在行经异国他乡期间日夜诵读以下祷文：

上帝啊！我的上帝！你见我恋慕你的荣耀之国，在人间燃烧着对你的爱火，在这些广袤的地区传报你的王国，除你之外超脱了一切，始终以你为依靠；你见我舍弃了休憩与舒适，远离自己的家园，成为这些地区的游子、扑倒在地异乡人；你见我俯首在你尊贵的门槛前，顺服于你万能荣耀的天堂，在深夜和黎明向你祈求，早晚不停地恳求你惠助我在东西方为你的圣道服务，广播你的教义，弘扬你的圣言。

主啊！强化我的背脊，使我能够竭诚侍奉你。切勿弃我于不顾，莫让我在这些地区孤立无助。

主啊！准我在寂寞时与你交流，求你做我在异国他乡的良伴。

诚然，你会确准你所愿之人行你所愿之事。
诚然，你是全能者，万能者。



八致美国与加拿大
巴哈伊书

1916年4月19日于巴吉大厦阿博都-巴哈的房
间、4月20日于巴吉大厦朝圣者接待室、4月22日
于毗邻巴哈欧拉陵殿的花园启示给美国与加拿大
的巴哈伊。

祂是上帝！

巴哈欧拉的使徒们啊！愿我的生命奉献给你们！

应许者的天佑之身在圣书中被喻为万军之主。万军即天军。所谓天军，是指那些完全超脱人世而成为天国之灵和神圣天使的灵魂。如此灵魂是实在之阳的光芒，他们会照亮世界各洲。他们人人手握号角，正将生命的气息吹遍所有地区。他们脱离了凡人的品质与自然界的缺陷，拥有了上帝的特征，并为仁慈者的芬芳所吸引。就像基督的使徒们为基督所充实一样，这些灵魂也为巴哈欧拉至尊所充实；即巴哈欧拉的爱已主宰了他们的五脏六腑和四肢百骸，他们丝毫不为人世的怂恿所动。

49

这些灵魂乃是神圣之军及东西方之征服者。倘若他们之中有人将其面庞转向某个方向并召唤人们皈依上帝之国，所有完美力量及高尚确认必急切给予他支持和增援。他将目睹一切大门敞开，固若金汤之工事及坚不可摧之城堡被夷为平地。他凭一己之力便能攻打尘世之军队，击溃万邦兵团之两翼，突破百国阵营之防线，挥戈直击人间诸势力之要害。所谓上帝之神兵天将，就是这个意思。

50

凡获得此地位的巴哈欧拉的信徒都将成为巴哈欧拉的使徒。因此，竭诚努力，以便你们能够到达这个无上崇高的位置，登上永恒荣耀的王座，戴上耀眼的天国王冠——那王冠

上的璀璨珠宝会照亮千秋万代。

良善的朋友们啊！提升你们的情操，飞向天国的巅峰，以便藉着实在之阳的光芒，即巴哈欧拉圣尊的光芒，你们蒙福的心田能被日益照亮；以便你们的灵魂每时每刻都能获得新生，自然界的黑暗能够消散殆尽。如此，你们便会成为光与灵的化身，心系神圣世界的事务，完全不理尘世的卑劣之事。

看看巴哈欧拉在你们面前开启的道道大门吧！想一想：你们注定获得的地位是多么崇高尊贵啊！赐予你们的恩宠是多么非同寻常啊！倘若我们沉醉于这杯琼浆，地球的统权在我们心中将不如儿戏。即便他们把统治全世界的王冠放在竞技场，一一邀请我们去接受，无疑，我们不会屈尊俯就，而会拒绝接受。

然而，要获得这一至高地位，必需实现某些条件：

第一个条件是笃守上帝的圣约。圣约的力量会保护巴哈欧拉的圣道免受谬误之民的怀疑之害。圣约的力量是上帝圣道的坚固堡垒和上帝宗教的坚实支柱。今日，除了上帝的圣约，绝无其他力量能够维护巴哈伊世界的一体性；倘若没有圣约，分歧就会像暴风骤雨般席卷巴哈伊世界。显然，维系人类世界之一体性的核心就是圣约的力量，除此无他。倘若没有圣约，倘若至高圣笔没有启示圣约，倘若《圣约书》没有像实在之阳的光芒一般照亮这个世界，上帝圣道的力量就会分崩离析，某些灵魂就会追随一己激情和欲望，手握利斧砍向这棵圣树之根。人人都将提出自己的愿望，个个都会发表自己的意见！虽然有这伟大的圣约，几个疏忽之人还是

策马驰入战场，以为自己或许能够削弱上帝圣道的根基。然而，赞美归于上帝！他们个个都为懊悔失落所折磨，而且不久就会看到自己陷入极度的绝望之中。因此，信徒们一开始就要稳步坚守圣约，这样，巴哈欧拉的确认就能环绕他们，至高众灵的大军就能支持扶助他们，阿博都-巴哈的劝诫和忠告就能像镌刻石画一样铭刻于所有心灵之碑上，且永存不朽。

52

第二个条件：信徒之间情深意笃。圣友们要彼此吸引，相互倾心，随时准备并乐意为对方牺牲生命。如果一位信徒遇到另一位信徒，应像一个口干舌燥之人来到生命之水的源泉一般，或者像一个人遇到了他的真爱一般。原因在于，关于显示者出现的最伟大的神圣判断之一便是：诸灵魂能逐渐相识，彼此相亲；上帝之爱的力量能使人人成为同一海洋的波浪，同一玫瑰园的花朵，同一天空的星辰。这便是关于神圣显示者出现的神圣判断！当至伟恩典在信徒心中显现自身之时，自然界就会得到改造，这个偶然存在界的黑暗就会消失，天国的光明就会来到。然后，全世界便会成为阿卜哈天堂，上帝的每一个信徒都会成为蒙福之树，结出美妙之果。

53

朋友们啊！联谊，联谊！友爱，友爱！团结，团结！这样，巴哈伊圣道的力量就会显明于存在界。我心系你们，一提到你们，便怦然心动。如果你们知道我的灵魂如何因你们的爱而发光，你们的心灵定会充盈至乐，使你们彼此倾心。

第三个条件：传导者要不断前往美洲各地，而且要奔赴世界各地，不过他们一定要像阿博都-巴哈那样旅行。阿博都-巴哈周游了美国诸城。他脱离一切羁绊，变得神圣并超

然物外。正如基督圣尊所说：把脚上的每粒尘土跺掉。

你们也曾看到，本仆人在美期间，有许多灵魂苦苦恳求，想赠予礼物，但是本仆人遵循完美圣尊的劝诫和训谕，从未接受过一件礼物，尽管我们有时也极其拮据。但在另一方面，如果一个灵魂为了上帝，自愿并出于纯洁的愿望，想捐助（一位传导者的开销），为使这位捐助者高兴，传导者可以接受一小笔捐助，但要心满意足地生活。

目标是：传导者的动机须端正，心灵须独立，精神须专注，思想须平和，决心须坚定，胸襟须豁达，须藉热爱上帝而成为闪耀的火炬。如果一位传导者能如此行事，其圣洁的气息甚至会令岩石动容；否则他将一事无成。若未能完善自身，如何抹去他人缺点？若未能除上帝外超脱一切，怎能教导他人超脱？

简言之，上帝的信徒们啊！你们要努力，以便掌握一切方法来传扬上帝的宗教，传播上帝的芬芳。

此外，当召开传道会议，让蒙福的灵魂和资深的信徒把热爱上帝的青年召集到指导之学堂，教给他们一切神圣的证据和无可辩驳的论据，向他们解释并阐明圣道的历史，以及现存且载于圣书与书简中的有关应许者显现的预言和证据，以便年轻的信徒能够完全掌握所有这些方面的知识。

同样，一有可能，就要组织委员会来翻译神圣书简。掌握并精通波斯语、阿拉伯语以及其他外语或者知晓其中一种外语的智者，要开始翻译书简和含有本天启证据的书籍，出版这些书籍，并在全球五大洲流通。

《西方之星》杂志也须定期编辑，不得耽误，但是杂志

内容须以上帝圣道的传扬为主，这样东西方就能获悉最重要的事件。

简言之，在所有会议上，不论是公众会议还是私人会议，只应讨论正在考虑的问题，所有文章应围绕圣道展开。拒绝杂谈，严禁争论。

前往各方传道的教师须知晓即将踏入的国家的语言。例如，精通日语者可去日本，知晓汉语者可奔赴中国，等等。

简言之，这场世界大战之后，人们获得了倾听神圣教义的非凡能力。原因在于，这场战争隐含如此智慧：让世人明白，战争之火消耗世界，和平之光照亮世界。一为死亡，一为生命；此为灭绝，彼为永生；一为空前浩劫，一为至伟恩典；此为黑暗，彼为光明；此为永久耻辱，彼为永恒荣耀；一为人类根基的破坏者，一为人类繁荣的缔造者。

因此，一些灵魂要起而践行之，奔赴世界各地，尤其是从美洲前往欧洲、非洲、亚洲和澳洲，并周游日本和中国。同样，传导者与信徒也可从德国前往美洲、非洲、日本和中国；简言之，他们可遍游全球各洲各岛。如此，短期之内就会产生美好的结果，世界和平的旗帜将飘扬在世界之巅，人类一体的光明将照亮寰宇。

56

简言之，上帝的信徒们啊！圣典的主旨是：如果两人为一个神圣问题而争吵，意见分歧，争论不休，那么两人都错了。上帝的这项不容置疑的律法的智慧在于：上帝的信徒间不得争论和争吵，而要心怀无限友爱，彼此交谈。如果出现一丝争论的痕迹，双方应保持沉默，不得继续讨论，而要向那位诠释者请教问题的实质。这是不可辩驳的诫命！

巴哈乌-拉卜哈！

祷告

57

上帝啊，我的上帝！你看到黑暗笼罩各地，
争斗之焰在列国燃烧，战争与杀戮之火燃遍东方
与西方。血流成河，尸横遍野，头颅落地，弃于
战场。

主啊！怜悯这些无知的人吧，以宽恕赦免之
眼看顾他们。扑灭这场大火，让笼罩天际的乌云
消散，让真理之阳发出和解之光，让密布的阴霾
四散开去，让灿烂的和平之光照耀万邦。

主啊！将人们拉出憎恶与仇恨的深渊，救他
们脱离这无法穿越的黑暗。联合他们的心灵，以
和平与和解之光照亮他们的双眸。将他们从战争
与杀戮的深渊中拯救出来，从谬误的黑暗中解救
出来。拿开他们眼前的面纱，以导引之光启迪他
们的心灵。以你的仁恩和慈悲善待他们，切莫以
你的正义与愤怒对待他们，因为强力者四肢也会
为之颤栗。

主啊！战争持续不断！痛苦加剧，忧虑倍
增，繁盛之地成了一片废墟。

主啊！现在人人悲伤，个个心痛。求你怜悯
这些可怜的灵魂，莫让他们恣意妄为。

主啊！让你大地上卑微而顺从的灵魂显耀于
世吧，将指引之光照亮他们的面庞，使他们超脱

尘世，颂扬你的圣名，宣说对你的赞美，在人间扩散你的神圣芳香。

主啊！强化他们的背脊，让他们整装待发，以你爱的至大表征欢畅他们的心灵。

主啊！诚然，他们是弱小的，而你是大力者、大能者；他们是无能的，而你是扶助者、仁慈者。

主啊！叛乱之洋汹涌澎湃，惟有你环绕万方的无穷恩典才能平息这些风暴。

主啊！诚然，人们都沉迷于激情的深渊，惟有你无限的恩泽才能拯救他们。

主啊！驱散这些堕落欲望的黑暗，以你爱的明灯照亮人心，使万邦不久都受到启迪。确认你所钟爱者吧！他们离开了祖国、家园和子女，出于热爱你的圣美而奔赴异国，去散播你的芬芳并传扬你的教义。求你做他们孤寂时的陪伴者，异乡的扶助者，伤心时的解忧者，患难时的抚慰者。求你做他们止渴的玉液，治病的良药，安慰殷望之心的香膏。

诚然！你是至为慷慨者，是那丰裕恩典之主。诚然，你是大慈大悲者。



九致东北各州
巴哈伊书

1917年2月2日于海法阿博都-巴哈宅邸伊斯梅尔·阿迦的房间启示给美国缅因、马萨诸塞、新罕布什尔、罗得岛、康涅狄格、佛蒙特、宾夕法尼亚、新泽西、纽约等东北九州的巴哈伊。

祂是上帝！

真正的朋友们啊：

在唯一真神看来，所有的国家只是一个国家，所有的城市 and 村庄一律平等。它们并无高低贵贱之分。它们都是上帝的田野，都是人类灵魂的居所。不过，居民通过信仰、笃信，以及所获得的优越地位，可以赐予住地以荣誉，使一些国家脱颖而出，获得显赫地位。例如，尽管欧洲和美洲的一些国家气候宜人，水质有益健康，山岭、平原和草地美丽迷人，在列国中显得卓尔不群，但成为万邦之荣耀的却是巴勒斯坦！从亚伯拉罕时代直到众先知的封印（穆罕默德）^①显现之时，所有神圣的显示者或生活于该国，或移居至该国，或行经该国。同样，麦加和麦地那也获得了无限的荣耀，因为先知之光曾从那里发出。正因如此，巴勒斯坦和汉志^②便卓然有别于他国。

61

62

同样，在唯一真神眼中，美洲是神之光辉将要显现之地，是神之信仰将要揭秘之地，是正直者将会居住、自由者将会云集之地。因此，美洲的每一片土地都是蒙福的。不过，东北九州在信仰和确信方面尤为受宠，所以藉此优势而

① 《古兰经》将穆罕默德称作Seal of Prophets，即“众先知的封印”，即“最后的先知”之意。——编注

② Hijáz，汉志，指麦加与麦地那一带。——编注

获得了灵性特权。它们须认识到这一恩宠的价值。为着自己得蒙这般恩宠，也为了表达对这至大恩赐的感谢，它们须起而传播神圣的芬芳，让《古兰经》的这句经文得以实现：

“真主是天地的光明，他的光明像一座灯台，那座灯台上有一盏明灯，那盏明灯在一个玻璃罩里，那个玻璃罩仿佛一颗灿烂的明星，用吉祥的橄榄油燃着那盏明灯；它既非东方的，也非西方的，它的油，即使没有点火也几乎发光——光上加光——真主引导他所意欲者走向他的光明。”^①

63 上帝说：自然界是万般恶习之源，所以是黑暗的世界，或者更应该说是黑暗之黑暗。自然界的照明有赖于实在之阳的光辉。指引之恩典有如知识与智慧之玻璃罩中点亮的蜡烛，而这玻璃罩便是人的心灵之镜。那盏明灯所用的油来自那棵圣树的果实，精纯之至，燃烧起来不见火焰。强烈的烛光、明亮的玻璃和纯净的镜子结合在一起，就会产生光上加光的效果。

简言之，在这蒙福的九州中，阿博都-巴哈游历过许多地方，解释过天书的智慧，传播过神圣的芬芳。在大多数州中，阿博都-巴哈筑起了圣厦，开启了传道之门。祂在这些州中播下了纯洁的种子，种下了神圣的树苗。

现在，上帝的信徒和仁慈者的女仆必须浇灌这些田地，竭尽全力培育这些上天的种植园，让种子得以发育生长，让繁荣与赐福得以实现，从而获得巨大丰收。

上帝之国就像一位农夫，拥有一片纯净的处女地。天国

① 《古兰经》24:35（马坚译本）。

的种子撒播其中，天佑之云降下甘霖，实在之阳照耀其上。

现在，所有这些恩赐在东北九州都已存在且有充分显现。神圣园丁走过那片圣洁的土地，给那片田地撒下上主教义的纯洁种子，上帝的恩泽之雨倾泻而下，实在之阳的热量——即那仁慈的确认——光华四射，壮丽无比。我希望这些蒙福的灵魂都能成为独一无二的灌溉者，希望美国的东部和西部都能成为赏心悦目的天堂，以便你们都能从至高众灵那里听到这般呼声：“你们有福了！你们有福了！”

64

问候你们！赞美你们！

传道者与朋友们应每日诵读以下祷文。

仁慈的主啊！赞美归于你！你已给我们指明了导引大道，开启了天国之门并经由实在之阳显示了你自己。你赐盲者以视觉，聋者以听觉，并使亡者复生。你赐穷人以富裕，迷途者以方向。你带领干渴者达到导引之泉，促使焦渴之鱼抵达实在之洋，并邀约漂泊之鸟飞达恩典之玫瑰园。

万能的尊上啊！我们是你的仆役，也是你的穷困子民。我们远离你但渴慕你的临在。我们渴望着你的活水之泉；我们是病患，祈望你的诊治。我们行在你的道路上，除散播你的芬芳外，别无志向。但求所有的人们都呼喊：上帝啊！

65

“求你引导我们上正路。”^①愿他们都睁开双眼得见光明，愿他们从无知的黑暗中得到解脱，愿

① 《古兰经》1:6（马坚译本）。

他们汇合在你导引之灯的周围。愿无福份者得到福泽，愿被剥夺者成为知晓你奥秘之人。

万能的主啊！用你慈爱的眼神俯视我们，赋予我们上天的确认，赋予我们圣灵的气息，以使我们能在服侍你的过程中获得协助，并如同灿烂光辉的星辰，汇同你的导引之光照耀这些地方。

诚然！你是大力者，大能者，贤明者，明察者。



1917年2月3日于海法伊斯梅尔·阿迦的房间
启示给美国特拉华、马里兰、弗吉尼亚、西弗吉
尼亚、北卡罗来纳、南卡罗来纳、乔治亚、佛罗
里达、亚拉巴马、密西西比、田纳西、肯塔基、
路易斯安那、阿肯色、俄克拉何马、得克萨斯等
南部十六州的巴哈伊。

蒙福的、可敬的灵魂们啊：

古代圣哲、中世纪的思想家以及古往今来的科学家都一致认同，人类的最佳居住地是温带，因为人的智力与思想在温带能够臻于成熟，几达最高境界；温带的文明能力能够充分显露，可至全盛时期。当你以洞察之眼批判地阅读历史时，就会清晰可见，大多数名人都是在温带出生、成长、成就事业的，而来自热带与寒带的则寥寥可数。

69

美国南部十六州正位于温带。自然界的尽善尽美在那些地区展现无遗。那里温和的气候、秀丽的风景以及地理构造会对思想界产生巨大影响。通过观察和体验即可充分证明这一事实。

甚至圣洁神圣的显示者们也是如此。他们天性极为平和，身体健康无瑕，体格健壮有力，官能运作井然有序，且其外在感知与内在悟识紧密联系，通力合作，相互协调。

70

南部十六州与其他州毗邻，且气候极为温和。毫无疑问，在这十六州中，神圣教义必将以更为灿烂的光辉彰显自身，圣灵的气息必将展现强烈的渗透力，上帝之爱的海洋必将涌起更高的波涛，圣爱之玫瑰园必将更加快速地吹送和风，神圣之芬芳必将迅捷地传播。

赞美归于上帝！神圣洪恩无限倾泻，尊贵原则的旋律效力无边，至伟圣阳光辉灿烂，至高众灵的大军所向披靡，舌

锋胜过剑锋，心灵要比电光灿烂，朋友们的情操空前绝后，灵魂受到神圣的吸引，热爱上帝之火已经燃起。

71 当此之时，我们要利用这一绝佳机会。刻不容缓，我们要抛开从容、休息、宁静、商品、财产、生命以及对物质的眷恋。我们要向存在之主至尊奉献一切，让天国的力量展现更强大的渗透力，让这个新周期的灿烂光辉照亮思想与理念的世界。

上帝的芬芳在美传播已近二十三年，但是尚未取得充分恰当的推进，尚未见证热烈的拥护与加速的发展。现在，我希望上帝的信徒能借着上天的力量、仁慈者的芬芳、意识的吸引、天赐的洪恩、天国的大军以及喷涌的圣爱之泉挺身而出；希望短期之内至善者能揭开她的面纱，实在之阳能发出耀眼光芒，彻底驱散自然界的黑暗；希望美妙的乐曲能响彻每个角落，晨鸟能一展歌喉，歌声复苏并感动人类世界，僵硬的身体能变得柔软，铁石般的灵魂能藉着炽热的上帝之爱，展翅飞向天国。

近两千年前，无边的黑暗笼罩着亚美尼亚。基督的一位神圣门徒赶往那里。通过他的努力，那里很快得到启迪。天国力量如何发挥作用，由此显而易见。

72 因此，你们要信赖仁慈者的确认和至高者的协助；你们须做高尚之人，居尘寰而自洁，出淤泥而不染；专心致志为人类福祉工作；摒弃对俗世之依恋，如精灵般洒脱和敏捷。继而，以坚定之决心、纯洁之心地、愉悦之灵魂及动人心魄之表达，努力传扬神圣教义，让人类一体的原则在美之巅峰搭起她的华盖，让世界列族遵循神圣的方针。的确，神圣方

针便是正义和善待全人类。因为，世界列族都是上帝的羔羊，而上帝是善良的牧羊人。上帝创造了这些羔羊；上帝保护他们，养育他们，训练他们。还有比这更伟大的仁善吗？每时每刻，我们都要万分感恩，因为：赞美归于上帝，我们摆脱了一切无知的偏见，善待上帝的每一只羔羊，心中最大的希望是为人人服务，像慈父一样教育每个人。

问候你们，赞美你们！

为传播上帝芬芳而穿梭于这些州的城市及村庄的教友，应于每天早晨详读这篇祷文：

上帝啊，我的上帝！你看到我卑微而弱小，却投身千秋大业，决意向众生传扬你的圣言，在你的子民间传播你的教义。可我自己如何能做到？惟有靠你用圣灵之气息援助我，用你荣耀王国之天军助我赢得胜利，将你的确认惠赐我——单凭它，足以令蚊虫变成雄鹰，一滴水变成江河与海洋，一粒原子变成光明和太阳。我的主啊！以你必胜及万能的力量来协助我，使我能在众生中宣讲你的特质及对你的赞美，并使我的灵魂满载你的爱和知识之香醇。

你是无所不能者，为所欲为者！



十一 致中部各州
巴哈伊书

1917年2月8日于阿卡阿布德宅邸巴哈欧拉的房间启示给美国密歇根、威斯康星、伊利诺伊、印第安纳、俄亥俄、明尼苏达、艾奥瓦、密苏里、北达科他、南达科他、内布拉斯加、堪萨斯等中部十二州的巴哈伊。

祂是上帝！

资深的信徒、亲密的朋友们啊：

上帝在伟大的《古兰经》中说：“真主把他的慈恩专赐给他所意欲的人”。^① 77

美国中部十二州犹如美洲的心脏。心脏与人体各器官部位息息相关。心脏强健则身体各器官强健；心脏虚弱则身体各部分虚弱。

赞美归于上帝！芝加哥及其郊区自传播上帝的芬芳以来，始终都是一颗强健的心脏。因此，凭借圣恩与天佑，芝加哥在几桩大事上都得到了确认。

首先，天国的召唤最早自芝加哥发出。这确实是一大特权：在未来诸多世纪与周期中，它将成为芝加哥的荣誉主轴。

其次，在那蒙福之地，几位坚定笃诚的灵魂奋起弘扬上帝之言。他们涤除一切杂念，以圣洁之心投身弘扬上帝教义的大业，直至此时此刻。因此，从至高众灵那里也不断发出赞美之声。 78

第三，旅美期间，阿博都-巴哈数次途经芝加哥，与上帝之友们过从甚密。祂在该城还停留过一段时间，日夜念记

① 《古兰经》2:105, 3:74（马坚译本）。

那真实者，不断召唤人们来到上帝之国。

第四，迄今为止，在芝加哥发起的每一项运动，其效果都传向了四面八方，遍及所有地区；正如心脏中出现或显现的一切都会影响五脏六腑、四肢百骸一般。

第五，美洲第一座迈什里古-埃兹卡尔*就坐落在芝加哥。这是无价荣誉和光荣。无疑，从这座迈什里古-埃兹卡尔将会孕育出千万座迈什里古-埃兹卡尔。

同样，年度大会、《西方之星》基金会、负责书籍书简之出版及其在全美各地发行的出版社以及眼下上帝之国的世纪大庆筹备活动（都设在芝加哥）。希望大庆与展览会能够办得尽善尽美，以便这句一体性之宣告——“除了独一上帝，别无上帝；从太初直到众先知的封印（穆罕默德），所有圣使都由那真实者而来。”——能够响彻世界，人类一体的旗帜能够招展，世界和平的旋律能够传抵东西方人民的耳畔，所有的道路得以清理和修直，所有的心灵都能够倾慕上帝之国，大同圣帐能够搭建在美洲之巅，上帝之爱的歌声能够振奋和愉悦万邦万民，大地能够成为永久的天堂，乌云能够四散开去，真理之阳能够发出至强之光。

上帝之友们啊！全心全意地奋斗吧，以便人心之间能够建立联谊、友爱、团结与和睦，以便所有的目标能够融为一个目标，所有的歌曲能够汇成一首歌曲，圣灵的力量能够大获全胜，战胜自然界的一切力量。奋斗吧，你们的使命非常荣耀，难以形容。倘若你们的努力获得成功，美国必将成为

* 迈什里古-埃兹卡尔，指灵曦堂，信徒崇拜上帝之所。——编注

散发灵性力量之波的核心，上帝之国的御座必将牢牢确立，极具庄严与荣耀。

这个现象世界不会一成不变，片刻也不会！它一直在经历变化与转变，分秒不停。一切基础终将坍塌，一切荣耀辉煌终将消失不见，但上帝之国恒久不灭，天国主权与威权屹立永存。因此，在智者看来，上帝之国中的席位，要胜过统治俗世的王座。

80

我不断朝中部各州侧耳注目，以期听到来自一些蒙福灵魂的旋律。这些灵魂是上帝之爱的破晓地，是圣洁与神圣之天际的星辰；他们将照亮这黑暗的宇宙，复活这死亡的世界。阿博都-巴哈的喜悦有赖于此。希望你们能够从中得到确认。

因此，那些彻底超然物外、涤除自然缺陷、摆脱世俗执著、藉永生气息而勃发的灵魂，那些心灵灿烂、精神高洁、意识向上、情操高尚、口才雄辩、解释清晰的灵魂，都须奔赴中部各州，穿行中部各地。在每城每村，他们都须致力于传播神圣劝诫和忠告，引领灵魂，宣扬人类一体原则。他们须大力演奏国际和解的乐章，让每个聋子得以听闻，每个泯灭者得以发光，每个死者得获新生，每个冷漠的灵魂找到极乐。无疑，这将是圆满功德。

上帝芬芳的传播者可于每天早晨诵读这篇祷文：

81

主啊！我的上帝！赞美与感恩归于你，因你引领我走向天国大道，使我步入绵延坦途，让我的眼因注视你圣光的辉煌而明亮，让我的耳听见神

秘王国中圣鸟的婉转鸣唱，让我心仪你的爱而置身于正直之士中。

主啊！以圣灵确认我吧，如此，我可在万邦中以你的圣名召唤，在人类中传播你王国显现的佳音。

主啊！我弱小，请赐予我力量；我木讷，请耐心听我道出对你的思念和赞美；我卑微，请赐予我进入你天国的荣幸；我远离你，请让我靠近你的慈悲之门。主啊！让我成为一盏明灯，一颗明星，一棵硕果累累的福佑之树，其繁枝茂叶荫庇所有这些地区。诚然，你是强力者、大能者、不受限制者。



十二 致西部各州
巴哈伊书

1917年2月15日于阿卡阿布德宅邸巴哈欧拉
的房间启示给美国新墨西哥、科罗拉多、亚利桑
那、内华达、加利福尼亚、怀俄明、犹他、蒙大
拿、爱达荷、俄勒冈、华盛顿等西部十一州的巴
哈伊。

祂是上帝！

仁慈者的朋友与女仆们、天国的钦选者们：

蒙福的加利福尼亚州与圣地巴勒斯坦地区极为相似。加州的空气极为温和，平原非常辽阔，也能见到极其新鲜美味的巴勒斯坦水果。阿博都-巴哈游历那些州时，觉得自己正身处巴勒斯坦，因为从各个角度来看，这两个地区完全相似。甚至太平洋海岸在一些方面也与圣地海岸无比相似——就连圣地的植物群也生长在太平洋海岸。有关这些的研究引发了许多思考和惊叹。

85

在加利福尼亚州和其他西部各州，迷人的自然奇景同样清晰可见。崇山峻岭、深峡幽谷、壮观瀑布、参天大树随处可见，那里的土壤也十分肥沃丰饶。那个蒙福之州与圣地相似，而那片地区和那个国家有如极乐天堂，也与巴勒斯坦有许多相同之处。既然两者自然景观如此相似，那么也应获致神圣（灵性）方面的相似。

86

圣迹的光明在巴勒斯坦清晰可见。大多数以色列先知在这片圣土发出了上帝之国的召唤。由于灵性教义的传播，思想属灵的人们鼻息愈加芬芳，受到启迪的灵魂双眸越发明亮，他们的双耳因这歌声而欢欣鼓舞，他们的心灵从上帝之国的清爽和风中获得永生，从实在之阳的灿烂光辉中获得至高启迪。然后，这一光明从巴勒斯坦地区远播欧洲、美洲、

亚洲、非洲和澳洲。

87 现在，加利福尼亚与其他西部各州一定要赢得与圣地为相似的情状，圣灵的气息要从加州和那片地区传播到美洲与欧洲各地。这样，上帝王国的召唤就能使所有人欢欣鼓舞，神圣原则就能赐予全新生活，不同派别就能成为一派，各异思想就能消失并只围绕一个中心，美国的东西部就能拥抱彼此，人类一体的圣歌就能赐予所有人类子民全新的生命，世界和平的圣帐就能搭建在美洲之巅。如此，欧洲和非洲便会因圣灵的气息而焕发勃勃生机，这个世界便会变成另一个世界，国家民族便会体验到新的欢欣。正如自然奇景在加利福尼亚州和其他西部各州清晰可见一样，上帝之国的伟大征象也会显现其中，以便身与灵相应，外在世界成为内在世界的象征，地球之镜成为天国之镜，映射出天国的理想美德。

游历期间，我看到了奇妙的风光和秀丽的自然全景，看到了果园与河流、国家公园与大会，看到了沙漠平原、草原牧场；那里的谷物水果也深深吸引了我；即使此时此刻，它们依然萦绕在我的脑海。

让我倍感喜悦的是旧金山和奥克兰的集会、洛杉矶的聚会以及来自其他州市的信徒们。一想起他们的面庞，我就立刻感到无限快乐。

因此，我希望神圣教义能像阳光一样普照西部各州，希望《古兰经》中的这句神圣经文——“一个肥美的地方，一

个至赦的主宰。”^①——能够成为现实，也希望《古兰经》中“难道他们没有在大地上旅行吗？”^②以及“你看真主的恩惠的效果吧！”^③这两句经文的意义能够彰显出无上光辉。

赞美归于上帝！藉着神圣的恩泽与神意，那片地区的服务领域非常广阔，那里的人们智识卓然、精进不休，科学艺术正在发展，人心像镜子般至纯至明，上帝之友们处于完美的吸引状态。因此希望着手组织传道会议，将博学多才的传道者派往城市甚至乡村，传播上帝的芬芳。

传扬圣道的传道者须神圣高贵、容光焕发。他们须成为灵性和智慧的化身，无比坚定地投身于服务，并富于自我牺牲精神。在旅途中，他们不得眷恋衣食。他们须专注于上帝王国倾泻的洪恩，祈求圣灵的确认。因着神圣的力量、意识的吸引、天国的福音和上天的神性，阿卜哈天堂的芬芳定会带给他们扑鼻芳香。

他们每日都要诵读以下祷文：

上帝啊！上帝啊！这是只飞行缓慢的折翼之鸟，帮助他，使他能飞向繁荣救赎的顶峰，欢欣喜悦地展翅于那无垠的天空。在所有地区歌咏你的至高圣名，使双耳因这呼声而喜乐，使双眼因见导引之表征而明亮。

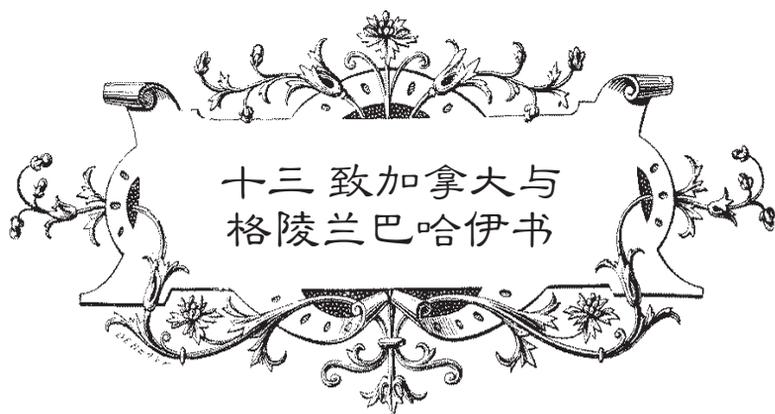
主啊！我是寂寞、孤单而卑微的。对我而

① 《古兰经》34:15（马坚译本）。

② 《古兰经》30:9，40:82，47:10（马坚译本）。

③ 《古兰经》30:50（马坚译本）。

言，除你之外别无扶持者，除你之外别无救助者，除你之外别无抚育者。请确认我为你服务，以众天使协助我，使我成功地宣扬你的圣言，并容许我在你的万物中高声宣说你的智慧。诚然，你是弱小者的辅助者，卑微者的护卫者。诚然，你是大力者，大能者，无拘无束者。



十三 致加拿大与
格陵兰巴哈伊书

1917年2月21日于阿卡阿布德宅邸巴哈欧拉
的房间启示给加拿大——纽芬兰、爱德华王子
岛、新斯科舍、新不伦瑞克、魁北克、萨斯喀彻
温、马尼托巴、安大略、艾伯塔、不列颠哥伦比
亚、育空、马更些、基韦廷、昂加瓦、富兰克林
岛——和格陵兰的巴哈伊。

祂是上帝！

良善的朋友们与仁慈者的女仆们啊：

上帝在伟大的《古兰经》中说：“你在至仁主的所造物中，不能看出一点参差。”^①换言之，上帝是说：从理想的立场来看，上帝的造物之间并无不同，因为一切都是上帝所造。由此前提可得出一个结论：国家之间并无差异。尽管如此，加拿大这片领土的未来非常伟大，与之相关的事件无限荣耀。加拿大将为天恩所眷顾，必将展现无量荣耀者的恩泽。

93

在那片土地上旅行和逗留期间，阿博都-巴哈感受到极大的喜悦。动身前，许多人告诫我不可去蒙特利尔，说那里的居民大都是天主教徒，而且极度狂热；说他们淹没在盲从之海中；说他们没有能力听闻上帝王国的召唤；说偏执之面纱遮蔽了他们的双眼，使他们看不到至伟导引的征象；说教条完全占据了他们的心灵，没有留下一丝真理的痕迹。他们断言，就算实在之阳光芒万丈，普照那片土地，也无人能看到实在之阳的光芒，因为不可穿透的迷信乌云早已把天际罩得严严实实。

94

可是，这些说法丝毫没有影响阿博都-巴哈的决心。祂

① 《古兰经》67:3（马坚译本）。

95 全心信赖上帝，毅然转向蒙特利尔。进入蒙特利尔后，祂看到所有的门户都敞开着，发现人心都极具接受力，而上帝王国的完美力量正在清除一切障碍。在那里的教堂和集会上，阿博都-巴哈心怀极大喜悦，召唤人们来到上帝之国；祂撒下种子，留待神力之手来浇灌。无疑，那些种子将长得嫩绿葱郁，收成丰裕。祂弘扬神圣原则之时，未遇对手，也不见敌人。祂在蒙特利尔见到的信徒都极具灵性，深为上帝芬芳所吸引。祂发现经由上帝女仆马克斯韦尔夫人的努力，那片土地上的一些天国儿女得以相聚、彼此往来，欣喜之情日甚一日。虽然阿博都-巴哈在那里盘桓不过数日，但是那次旅行在未来将结出累累硕果，不可穷尽。一位农夫拥有一片处女地后，不久必会开垦出一大块良田。因此，我希望蒙特利尔不久的未来会被激起，让天国旋律从那片土地传播到世界各地，让圣灵的气息从那个中心传播到美洲的东方和西方。

上帝的信徒们啊！莫在乎你们人数的多寡，莫顾虑不信之众有几多。五粒麦子会得到上天赐福，而杂枝莠草千吨也不会结果生效。一棵多产的果树必有益于社会众生，而野树千丛也不会结出果实。平原上卵石遍布，然宝石能有几颗！一颗珍珠胜过千片荒沙，更何况这颗珍珠价值不菲，承受了神圣赐福。不久，它将生出成千上万颗珍珠。这颗珍珠一旦与卵石相交相知，卵石也会变成珍珠。

我再重复一下，不论从物质角度还是从灵性立场来看，加拿大的未来都非常伟大。文明与自由程度将日益提高。天国祥云将浇灌业已播下的导引之种。因此，你们不可停顿，不得寻求平静，切勿迷恋这朝生暮死世界的奢靡生活，要让

自己摆脱一切迷恋，竭尽心与灵去完全确立自己在上帝之国的地位。你们要努力获取神圣的珍宝。你们要日渐觉悟。你们要不断靠近唯一者的门槛，要成为灵性恩宠的显示者、无量光明的破晓处。如有可能，你们要向加拿大的其他地区派遣传导者，也要向格陵兰以及爱斯基摩人的家乡派遣传导者。

96

关于传导者：他们须脱去每件旧衣，换上新装。按基督的说法，他们须达到重生境界。即是说，他们先前由母亲的子宫而生，这次则须由自然世界的子宫而生。他们现已完全不记得胎儿世界的各般经历，同理，他们也须彻底忘却自然世界的种种缺陷。他们须接受生命之水、热爱上帝之火以及圣灵之气息的洗礼。他们须满足于一点口粮，但要从天国餐桌上获取大的份额。他们须抵制诱惑，摒弃贪欲，充满灵性。他们须借自身的纯洁气息，变石头为光艳的红宝石，化贝壳为珍珠。像那春雨之云，他们须变荒地为玫瑰园和果树园。他们须让盲者得见，聋者得闻，泯灭者重燃发光，死者复苏生还。

问候你们！赞美你们！

我的上帝啊！赞美归于你！这是你的一班仆人。他们为你慈恩之芬芳所吸引，为你独一无二之树上燃烧的烈火所点燃，双眼因见你独尊之西奈发出的灿烂光辉而明亮。

97

主啊！让他们在你的子民中开口念记你，让他们借你的恩典与慈爱赞美你，派你的天使之军

协助他们，增强他们的力量来为你服务，使他们成为你造物中的导引之表征。

诚然，你是万能者，至尊者，永恒宽恕者，至仁至慈者。

上帝芬芳的传播者可于每天早晨诵读如下祷文：

上帝啊！我的上帝！你看，这弱小者在祈求那天赐力量，这贫穷者在渴慕你天国宝藏，这干渴者在渴求那永生之泉，这患病者在仰仗你——于天国中为蒙选仆人专备——的无量慈恩而渴望你应允的治疗。

主啊！除了你，我别无救助者；除了你，我别无庇护者；除了你，我别无维持者。派你的众天使协助我传播你神圣的芬芳，在你的上选之民中广播你的教义。

98

我的主啊！使我除你之外超脱一切，紧握你的恩泽之袍边，全心笃信你的信仰，忠贞不渝地爱你，恪守你的圣书所示。

诚然，你是大力者，大能者，全能者。



1917年3月8日于海法阿博都-巴哈宅邸的避暑小屋（伊斯梅尔·阿迦的房间）启示给美国与加拿大的巴哈伊。

祂是上帝！

天堂的灵魂、天国的儿女们啊：

上帝在《古兰经》中说：“你们当全体坚持真主的绳索，不要自己分裂。” 101

在此偶然世界里，有许多能够促进人类子民联合团结的聚集核心。例如，爱国主义是一个聚集核心；民族主义是一个聚集核心；共同利益是一个聚集核心；政治联盟是一个聚集核心；共同理想是一个聚集核心，而人类世界的繁荣有赖于组织并推动这些聚集核心。然而，上述所有聚集核心实际上都是物而非质，都是偶然的而非永恒的——都是暂时的而非永久的。一旦出现大革命与大动乱，所有这些聚集核心便荡然无存。但是天国这一聚集核心包含种种机构和神圣教义，是永恒的聚集核心。这一核心能在东西方之间建立联系，组织人类世界走向一体，摧毁分歧的根基。这一核心胜过并涵盖其他所有聚集核心，能像阳光一样彻底驱散笼罩所有地区的黑暗，赐予人类理想的生活，让神圣启迪光华显露。这一核心通过圣灵的气息大行奇迹：东方和西方相互拥抱，南方和北方结为知己与伙伴，冲突争斗的观念不复存在，对抗性的目标弃置一旁，生存斗争的法则得以废除，人类一体的华盖竖起于全球之巅、荫庇人类所有种族。可见，真正的聚集核心是神圣教义体系，其中包含了人类的所有阶 102

层及人类的普遍关系和必要法则。

思量一下！东西方人民原本极为陌生，现在彼此多么了解、联系多么紧密啊！波斯居民离最偏远的美洲国家多么遥远啊！而现在看看，这万里之距已成一步之遥，上天力量的影响是多么巨大啊！现在，互不关联、毫不相似的民族藉这神圣力量团结一致！在过去和未来，力量确实只属于上帝！
103 诚然，上帝统御万物！

想想花园中的鲜花吧。虽然它们品种、颜色、构成和形状各异，但是它们由一泉之水浇灌滋润，由一风之息而重获生气，由一阳之光而生机勃勃，这种多样性便提升了它们的魅力，增添了它们的美丽。倘若花园里所有的鲜花与植物、叶子与花朵、累累果实、树枝与树木都呈同一种形状和颜色，那将是多么单调乏味啊！各种色彩、构成与形状丰富、点缀了花园，增加了花园的美丽。同样，多种思想、性情和性格在同一中心媒介力量的影响下汇聚到一起，人类完善之灿烂美丽就会得以彰显。只有主宰并超越万物实在的上帝话语的神圣力量才能统一人类子民的不同思想、情感、观点和信念。

因此，美洲各共和国的上帝之信徒们要藉这神圣力量积极传扬上天的教义，确立人类一体的原则。每位举足轻重的灵魂都应起而向美洲各地吹送生命的气息，赋予那里的人民新的精神，以上帝之爱火、生命之活水和圣灵之气息为他们
104 洗礼，让他们获得重生。因为《福音书》中写道：“从肉生的就是肉身；从灵生的就是灵。”

因此，美国和加拿大的上帝之信徒们啊！你们要选派

要员外出传道，或者他们自己抛开此世的休憩和从容，起而行遍阿拉斯加、墨西哥共和国和墨西哥之南的中美洲共和国，如危地马拉、洪都拉斯、萨尔瓦多、尼加拉瓜、哥斯达黎加、巴拿马和伯利兹；行遍伟大的南美洲各共和国，如阿根廷、乌拉圭、巴拉圭、巴西、法属圭亚那、荷属圭亚那、英属圭亚那、委内瑞拉、厄瓜多尔、秘鲁、玻利维亚和智利；也要行遍西印度群岛，如古巴、海地、波多黎各、牙买加和圣多明各，以及小安的列斯群岛、巴哈马群岛和百慕大群岛；还要去南美洲东部、西部和北部的群岛，如特立尼达岛、福克兰群岛、加拉帕戈斯群岛、胡安·费尔南德斯群岛和多巴哥岛。你们尤其要访问位于巴西东海岸的巴伊亚城。因为在以往的岁月里该城以“巴伊亚”命名，无疑这名是藉着圣灵的启迪而得的。

因此，上帝的信徒们要竭尽全力，在那些地区高奏圣乐，传扬上天的教义，让永生之灵拂摸众生，如此，这些共和国就会被实在之阳的灿烂光辉照亮，成为其他国家赞美歌颂的对象。你们也要特别关注巴拿马共和国，因为在这个要冲，东西方通过巴拿马运河联合起来，两大洋也在此汇合。将来这个地方会非常重要。一旦教义在此确立，就会将东方与西方、北方与南方联合起来。

所以，你们的动机须纯洁，奋斗须高尚可嘉，以便在尘世人心间建立亲和关系。只有通过传扬构成神圣宗教之基础的神圣教义，这个荣耀目标才会实现。

想想上帝的各宗教为人类世界所做的服务吧！犹太教如何造就了犹太民族的荣耀、荣誉和进步！基督圣尊的圣灵之

气息如何在不同团体之间和争吵不休的家庭之间营造了和睦团结！穆罕默德圣尊的神圣力量如何使阿拉伯半岛上争斗的部落和不同家族实现了团结和睦：上千部落结成一个部落；
106 冲突与不和得以消除；人人齐心协力推动文化与文明的发展，从而脱离了堕落的谷底，飞向永恒荣耀的顶端！有可能在这个现象世界中找到比这更伟大的聚集核心吗？与这个神圣的聚集核心相比，民族聚集核心、国家聚集核心、政治聚集核心、文化和知识聚集核心便如同儿戏！

现在，你们要努力在美洲各地传播神圣宗教这一聚集核心——所有先知的显现都为了传教这一聚集核心，而这一聚集核心正是神圣教义的精神所在。如此，你们每位就会像晨星一般闪耀于实在之天际，神圣光亮就会驱散自然黑暗，人类世界就会受到启迪。这是至伟功业！如果你们在此工作中得到确认，这个世界就会变成另一个世界，地球表面就会变成迷人天堂，永恒机构就会得以建立。

凡为传道而旅行各地者，在跨越高山、沙漠、陆地、海洋时可细读这一祷文：

上帝啊，上帝！在你创造之万物面前，你看到我的弱点、卑下和谦恭；但我信赖你，凭借你的力量及威权，我已挺身在你的忠实仆人中传扬信仰。

107 主啊！我是一只折翼之鸟，却欲在你的无垠天空飞翔。可我自己又如何能做到？惟有凭借你的眷顾和仁恩、你的确认和援助。

主啊！怜悯我的柔弱，以你的力量强化我！
主啊！怜悯我的无能，以你的大能和威权扶助我！

主啊！若受造物之中最弱者获得圣灵气息的确认，那他必能心想事成，拥有想要的一切。诚然，过去你曾协助你的仆人。虽然他们是你造物中最弱的，你仆人中最低贱的，地上居民中最卑微的，但蒙你的恩准和威权，他们得以在你最光荣的子民和你最高贵的人类中占有优势。蒙你的恩赐和你的仁恩，他们以前虽似飞蛾，现时却如雄鹰；他们以前有如小溪，而今却成了汪洋。蒙你的至大恩典，他们变成了在导引之天际熠熠生辉的明星，变成了在永生不灭的玫瑰园中歌唱的飞鸟，变成了在知识和智慧之林中长啸的猛狮，变成了在生命之洋中畅游的鲸鱼。

诚然，你是宽仁者、大力者、大能者、至仁至慈者。

索引

(条目中的数字为原书页码,即中译本边码。)

- 《阿博都-巴哈遗嘱》 x
《但以理书》 23
《福音书》 6, 32
~的引文 104
~的实质 32
参阅~ 6, 12, 16, 22, 31, 34
《古兰经》 27
摘自~的引文 5-7 12, 22, 28,
34, 62, 65, 77, 87-88, 93,
101
参考~ 5-7, 28
《旧金山布告》 23
《神圣计划书简集》
阿博都-巴哈留给后人的遗产 x
阿博都-巴哈启示~的环境 xiii-
xvii
阿博都-巴哈为人类勾勒灵性蓝
图 ix
~的出版 xi-xii
~的意义 x, xiii
~的转变成力量 x
- 《西方之星》 xvii, 55, 78
《约翰启示录》 23
- A
- 阿博都-巴哈
~的忠告 51-53
~传道的愿望 41-42
~未接受过一件礼物以支付生活
开销 53
~在蒙特利尔发现人心极具接受
力 94
~期望信徒获得成功 40
~的宅邸, 神圣计划书的启示
地 60, 68, 100
~的喜悦有赖于灵魂的灵性觉醒
80
~在东北各州开启了传道之门 63
~的房间, 神圣计划书的启示
地 4, 20, 38, 48
~看到巴勒斯坦与加利福尼亚极
为相似 85, 86

- ~尽管身体虚弱仍坚持旅行 44
- ~造访芝加哥 78
- 阿卜哈王国 44
- 阿布德宅邸
 - 神圣计划书简的启示地 76, 84, 92
- 阿尔玛·克诺布洛赫女士 41
- 阿富汗 42
- 阿格尼丝·亚历山大 41, 42
- 阿根廷 33, 104
- 阿卡
 - ~神圣计划书简的启示地 76, 84, 92
- 阿肯色州 11
 - 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
 - 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 阿拉伯半岛
 - 穆罕默德对~居民的影响 33, 105
- 阿拉斯加州 31, 32, 104
- 埃及 x
- 艾奥瓦州 16
 - 致中部各州之一~的书简 15-17, 77-81
 - 向中部各州之一~启示书简 14, 76
- 艾伯塔 27
 - 致加拿大~省的书简 27-28, 93-98
- 向加拿大~省启示书简 26, 92
- 爱 42, 79
 - 阿博都-巴哈对信徒的~ 53
 - 巴哈欧拉的~ 49
 - 信徒之间的~ 52-53, 56
 - 作为巴哈欧拉信徒的必备条件 52-53
 - 对上帝的~
 - ~作为信徒之特征 16, 22, 70, 80
 - ~像火 16, 28, 46, 70, 96, 103
 - ~像热量 28, 71
 - 鼓舞他人 5, 16, 21-22, 32, 70
 - ~像光芒/明灯 5, 16, 22, 58
 - ~像海洋 70
 - ~的力量 52
 - ~作为传道之必备条件 40-41, 54
 - ~的结果 28, 71, 79
 - ~像玫瑰园 32, 70
 - ~像歌声 79
 - ~像美酒 21, 73
 - 上帝对信徒的~ 22
- 爱达荷州 21
 - 致西部各州之一~的书简 21-23, 85-89
 - 向西部各州之一~启示书简 20, 84
- 爱德华王子岛 27

神圣计划书简集

- 致加拿大~的书简 27-28, 93-98
向加拿大~启示书简 26, 92
爱国主义的聚集核心 101, 106
爱斯基摩人 28, 96
安大略
 致加拿大~省的书简 27-28, 93-98
 向加拿大~省启示书简 26, 92
安道尔 43
昂加瓦 27
 致加拿大~地区的书简 27-28, 93-98
 向加拿大~地区启示书简 26, 92
奥地利 x
乌克兰 87
奥克尼群岛 43
奥匈帝国 43
澳大拉西亚 40
澳大利亚 x, 42, 56, 86
- B
- 巴哈马群岛 33, 104
巴哈欧拉 49-51
 ~陵殿附近的花园, 神圣计划书简的启示地 10, 26, 30, 48
 ~的圣恩环绕集会 41
 应许的万军之主 49
 应许者 49
 成为~门徒的条件 49-54
 ~的房间, 神圣计划书简的启示地 76, 84, 92
- 巴哈伊信仰
 ~的发展 vii
 日常生活中践行~教义 vii
 入教人数 vii
 巴哈伊遭受迫害 viii
 ~在世界范围内得到认可 viii
巴基斯坦 x
巴吉大厦
 神圣计划书简的启示地 4, 14, 20, 38, 48
巴吉大厦朝圣者接待室
 神圣计划书简的启示地 48
巴拉圭 33, 104
巴勒斯坦 61-62, 85-86
巴利阿里群岛 43
巴拿马 33, 104, 105
巴拿马运河 33, 105
巴西 33, 104
巴伊亚城 34, 104
百慕大群岛 33, 104
保加利亚 43
北达科他州 16
 致中部各州之一~的书简 15-17, 77-81
 向中部各州之一~启示书简 14, 76
北方(部) 102, 105
 巴哈伊教义将东方与西方、~与南方联合起来 105
北极圈 27
北卡罗来纳州 11

索引

- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
向南部各州之一~启示书简 10, 68
比利时 43
俾斯麦群岛 41
宾夕法尼亚州 5
 致东北各州之一~的书简 5-7, 61-65
 向东北各州之一~启示书简 4, 60
冰岛 43
波多黎各 33, 104
波利尼西亚 40
波斯 11, 102
玻利维亚 33, 104
伯利兹 33, 104
不列颠哥伦比亚 27
 致加拿大~省的书简 27-28, 93-98
 向加拿大~省启示书简 26, 92
不列颠群岛 x, 43
- C
- 超脱 72, 95, 98
 阿博都-巴哈的~ 53
 现在乃~的时刻 34, 70-71
 祈求~ 97-98
 传导者必备的品质 16, 32, 34, 53, 70-71, 80, 88
朝鲜 42
- 出版协会 78
传导者传道会议 54, 88
传道, 同见“援助”、“确认”、“超脱”、“语言”、“旅行传道”
 ~获得确认 12, 16, 39, 41, 106
 捐助 53
 阿博都-巴哈在东北各州打开~大门 63
 将~比喻成耕种 5-7, 12, 16, 63-64, 94-95
 语言和~ 32-33, 40, 55
 ~会议 54, 88
 ~需要雄辩的口才 32, 80
 ~是一种义务 6, 103
 ~祷文 35, 46, 56-58, 64-65, 72-73, 81, 89, 97-98, 106-107
 成为巴哈欧拉信徒的必备条件 53
 灵性品质之必需 16, 32, 54, 72, 80, 88
 重生境界与~ 96
 召开~会议以召集热爱上帝的青年 54
重生 96, 103
- D
- 大安的列斯群岛 33
大西洋 33
丹麦 43
祷文

神圣计划书简集

- 为加拿大和格陵兰岛启示的~ 97-98
- 为中部各州启示的~ 81
- 为东北各州启示的~ 64-65
- 为南部各州启示的~ 72-73
- 为美国和加拿大启示的~ 35, 46, 56-58, 106-107
- 为西部各州启示的~ 89
- 得克萨斯州 11
- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
- 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 德国 x, 41, 43, 56
- 低群岛 41
- 帝汶 41
- 东北各州 5-6
- 在信仰和确信方面尤为受宠 62
- 为~启示祷文 64-65
- 致~的书简 5-7, 61-65
- 向~启示书简 4, 60
- 东方 102, 105
- 东方 (部)
- 美国~ 64, 86, 95
- 上帝之师是~的征服者 49
- 将上帝圣道带到~ 40, 46
- ~的争斗与战争 56
- 神圣原则在~传扬 43
- 世界和平的旋律抵达~ 79
- ~必须获悉一些重要事件 55
- 上帝之光既非~的也非西方的 62
- 前往~ 6, 31
- 巴哈伊教义将~与西方、北方与南方联合起来 102, 105
- 多巴哥岛 34, 104
- 多样性
- 人类至善之美 103
- 民族的~ 102
- 上帝之言可以统一~的人类子民 103

E

- 俄国 43
- 亚洲人 42
- 俄亥俄州 15
- 致中部各州之一~的书简 15-17, 77-81
- 向中部各州之一~启示书简 14, 76
- 俄克拉何马州 11
- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
- 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 俄勒冈州 21
- 致西部各州之一~的书简 21-23, 85-89
- 向西部各州之一~启示书简 20, 84
- 厄瓜多尔 33, 104

F

- 法国 43
- 法罗群岛 43
- 法属圭亚那 33, 104
- 法属印度支那 42
- 非洲 40, 42, 56, 86
- 菲律宾群岛 40
- 斐济群岛 40
- 分歧, 见“争论”
- 佛得角群岛 42
- 佛罗里达州 11
- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
- 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 佛蒙特州 5
- 致东北各州之一~的书简 5-7, 61-65
- 向东北各州之一~启示书简 4, 60
- 弗吉尼亚州 11
- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
- 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 服务 88
- 福克兰群岛 33, 104
- 福佑圣树
- 圣约防御对~的破坏 51
- 富兰克林岛 27

- 致加拿大~地区的书简 27-28, 93-98
- 向加拿大~地区启示书简 26, 92

G

- 哥伦比亚 33
- 哥斯达黎加 33, 104
- 格陵兰岛
- 天国召唤到达~ 28
- 派遣教师前往~ 96
- 为加拿大和~启示的祷文 97-98
- 致加拿大和~的书简 27-28, 93-98
- 向加拿大和~启示书简 26, 92
- ~将成为天堂 28
- 恭顺/顺从 46, 57
- 古巴 33, 104
- 圭亚那, 同见“英属圭亚那”

H

- 海地 33, 104
- 海法
- 神圣计划书简的启示地 60, 68, 100
- 海峡殖民地 42
- 寒带地区 69
- 汉志 62
- 和解 22
- 国际~ 80
- 和平 22, 43, 55, 57

神圣计划书简集

- 人类繁荣的缔造者 55
- 至大~ x
- 普世~ 23, 43, 44, 56, 79, 86
- 荷兰 43
- 荷属圭亚那 33, 104
- 赫布里底群岛 43
- 黑山 43
- 洪都拉斯 32, 104
- 胡安·费尔南德斯群岛 34, 104
- 华盛顿州 21
- 致西部各州之一~的书简 21-23,
 85-89
- 向西部各州之一~启示书简 20,
 84
- 华特灵小岛 33
- 怀俄明州 21
- 致西部各州之一~的书简 21-23,
 85-89
- 向西部各州之一~启示书简 20,
 84
- 黄金期 x
- 火奴鲁鲁 41
- J
- 基督 7, 105
- ~的使徒 39, 49
- ~的门徒 71
- ~的教义 31, 34, 53, 96
- 基韦廷 27
- 致加拿大~地区的书简 27-28,
- 93-98
- 向加拿大~启示书简 26, 92
- 吉尔伯特群岛 41
- 集会/聚会/会议
- 阿博都-巴哈在美国参加~ 22-
 23, 44, 87
- 阿博都-巴哈在加拿大参加~ 94
- ~上的讨论 55
- 巴哈欧拉的恩惠临在~ 41
- 圣灵临在~ 41
- ~将被点燃 5
- 传道~ 54, 88
- 加拉帕戈斯群岛 34, 104
- 加利福尼亚州 21, 85-87
- 与巴勒斯坦存相似之处 85-86
- 致西部各州之一~的书简 21-23,
 85-89
- 向西部各州之一~启示书简 20,
 84
- 加罗林群岛 41
- 加拿大 x
- 阿博都-巴哈造访~ 93-95
- 对~和格陵兰岛的忠告 27-28,
 93-95
- 对~和美国的忠告 103-106
- ~的未来 93, 95-96
- 为~和格陵兰岛启示的祷文 97-98
- 为~和美国启示的祷文 35, 46,
 56-58, 106-107
- 致~和格陵兰岛的书简 27-28,

- 93-98
向~和格陵兰岛启示书简 26, 92
致~的美国的书简 31-35, 39-46, 49-58, 101-107
向~和美国启示书简 30, 38, 48, 100
- 加那利群岛 42
- 柬埔寨, 见“法属印度支那”
- 教条 32, 94
- 教育 72
- 节日 11
- 旧金山 87
- 聚集核心 101-102, 106, 同见
“天国的聚集核心”
文化和知识的~ 106
共同利益的~ 101
民族主义的~ 101, 106
爱国主义的~ 101, 106
政治联盟的~ 101, 106
世界繁荣有赖于组织和推动这些
~ 101
暂时的 101
共同理想的~ 101
- 军队, 见“天军”
- 77-81
向中部各州之一~启示书简 14, 76
- 康涅狄格州 5
致东北各州之一~的书简 5-7, 61-65
向东北各州之一~启示书简 4, 60
- 科罗拉多州 21
致西部各州之一~的书简 21-23, 85-89
向西部各州之一~启示书简 20, 84
- 科西嘉 43
- 克里特 43
- 肯塔基州 11
致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 魁北克 27
致加拿大~省的书简 27-28, 93-98
向加拿大~省启示书简 26, 92

K

- 喀里多尼亚, 新。同见“新喀里多尼亚”
- 堪萨斯州 16
致中部各州之一~的书简 15-17,

L

- 老挝, 见“法属印度支那”
- 列支敦士登 43
- 灵性转变 49, 71, 107
- 留尼汪岛 42

神圣计划书简集

卢森堡 43
路易斯安那州 11
 致南部各州之一~的书简 11-12,
 69-73
 向南部各州之一~启示书简 10,
 68
旅行传道, 同见“语言”、
 “传导者传道会议”、“传
 道”
走遍所有大洲和岛屿 56
在巴西巴伊亚城 104
担任传导者和~ 12, 22
语言和~ 32-33, 40, 55
《福音书》提到~ 12
在巴拿马 104, 105
为~启示的祷文 46, 72-73, 106-
 107
~作为巴哈欧拉信徒的必备条件
 53
~的结果 40, 41, 42, 44, 105
选派要员~ 104
在南部各州 11-12
~与世界和平 56
在西部各州 22
罗得岛州 5
 致东北各州之一~的书简 5-7,
 61-65
 向东北各州之一~启示书简 4,
 60
罗马尼亚 43

洛杉矶 87
洛亚蒂群岛 40

M

马达加斯加 42
马德拉岛 42
马耳他 43
马更些 27
 致加拿大~地区的书简 27-28,
 93-98
 向加拿大~地区启示书简 26, 92
马克萨斯群岛 41
马里兰州 11
 致南部各州之一~的书简 11-12,
 69-73
 向南部各州之一~启示书简 10,
 68
马利亚
 抹大拉 40
 约翰之母 40
马尼托巴 27
 致加拿大~省的书简 27-28, 93-
 98
 向加拿大~省启示书简 26, 92
马萨诸塞州 5
 致东北各州之一~的书简 5-7,
 61-65
 向东北各州之一~启示书简 4,
 60
马绍尔群岛 41

- 迈什里古-埃兹卡尔
 首座~在美国芝加哥建成 78
 千万座~将从第一座孕育而出 78
- 麦地那 61
- 麦加 61
- 毛里求斯 42
- 梅·马克斯韦尔夫人 94
- 美国 x, 27, 同见“中部各州”、“东北各州”、“南部各州”、“西部各州”
 为加拿大和~启示祷文 35, 46, 56-58, 106-107
 致~和加拿大的书简 31-35, 39-46, 49-58, 101-107
 向~和加拿大启示书简 30, 38, 48, 100
- 美国/美洲, 同见“美利坚合众国”
 阿博都-巴哈对~的期望 71, 78, 79
 阿博都-巴哈造访~ xiii-xv, 22-23, 44, 53, 63, 78, 87
 波斯与~的距离仅是一步之遥 102
 ~东部与西部 64, 86, 95
 ~建成首座迈什里古-埃兹卡尔 78
 ~的未来 79, 86-87
 ~土著民 33
 信仰的奥秘在~揭开 62
 ~体现人类一体 72, 86
 ~是正直者和自由者云集之地 62
 ~传道取得成功 5, 40, 86, 103-105, 106
 从~出发前往其他国家传道 40, 56
- 美拉尼西亚 40
- 美洲土著民 33
- 蒙大拿州 21
 致西部各州之一~的书简 21-23, 85-89
 向中部各州之一~启示书简 20, 84
- 蒙特利尔 93-95
- 秘鲁 33, 104
- 密克罗尼西亚 40
- 密苏里州 16
 致中部各州之一~的书简 15-17, 77-81
 向中部各州之一~启示书简 14, 76
- 密西西比州 11
 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 密歇根州 15
 致中部各州之一~的书简 15-17, 77-81
 向中部各州之一~启示书简 14, 76

神圣计划书简集

- 缅甸 x
69, 70
- 缅因州 5
为~启示的祷文 72-73
致东北各州之一~的书简 5-7,
61-65
致~的书简 11-12, 69-73
向~启示书简 10, 68
- 致东北各州之一~启示书简 4,
60
- 南达科他州 16
致中部各州之一~的书简 15-17,
77-81
致南部各州之一~启示书简 14,
76
- 民族主义的聚集核心 101, 106
- 明尼苏达州 15
致中部各州之一~的书简 15-17,
77-81
向南部各州之一~启示书简 14,
76
- 向中部各州之一~启示书简 14,
76
- 摩鹿加群岛 41
- 摩纳哥 43
- 墨西哥 32, 104
- 穆罕默德 33, 105, 同见“众先
知的封印”
- 南方(部) 102, 105
巴哈伊教义将东方与西方、北方
与~联合起来 105
- 南非 43
- 南卡罗来纳州 11
致南部各州之一~的书简 11-12,
69-73
向南部各州之一~启示书简 10,
68
- N
- 内布拉斯加州 16
致南部各州之一~的书简 11-12,
69-73
向南部各州之一~启示书简 10,
68
- 致中部各州之一~的书简 15-17,
77-81
向中部各州之一~启示书简 14, 76
- 内华达州 21
致北美洲 x, 33-34, 104
- 致西部各州之一~的书简 21-23,
85-89
南斯拉夫, 同见“黑山”、
“塞尔维亚”
- 向西部各州之一~启示书简 20,
84
- 纽约州 5
致东北各州之一~的书简 5-7,
61-65
向东北各州之一~启示书简 4,
- 南部各州 11, 69
温和的气候对思想和头脑的影响

- 60
挪威 43
诺鲁孜节 5, 11
-
- 欧洲 23, 40, 44, 56, 61, 86
- P
- 贫穷者
天国的继承者 34
先知的继承者 34
人类领袖的继承者 34
- 婆罗洲 40
葡萄牙 43
- Q
- 谦卑 46, 57, 106
乔治亚州 11
致南部各州之一~的书简 11-12,
69-73
向南部各州之一~启示书简 10,
68
情深意笃
成为巴哈欧拉信徒的必备条件
52-53
确认 23, 31, 39, 64, 88, 同
见“传道”
阿格尼丝·亚历山大获~ 41
基督门徒获~ 39
阿博都-巴哈为信徒祈求~ 5,
- 17, 21, 31
巴哈欧拉的~ 44, 52
芝加哥获~ 77
阿博都-巴哈希望信徒获~ 17,
80
拓荒者获~ 41
祈求~ 46, 56-58, 64-65, 72-
73, 81, 89, 106-107
允诺传道者获~ 12, 28, 41,
50, 71
~源自坚于圣约 52
~的结果 106
群岛, 俾斯麦。见“俾斯麦群
岛”
群岛, 低。见“低群岛”
- R
- 热带 69
人类
必须点亮世界 6
并非为过短暂的尘世而生 45
创造~的目的 45
人类一体
在美国 72
天国聚集核心与~ 102
赋予全人类新的生命 86
圣约是~的主轴 51
发出~的宣告 16, 44
宣扬~ 80
人生来是为了获得完美 45

日本 41, 42, 55, 56

S

瑞典 43

瑞士 43

撒丁岛 43

萨尔瓦多 32, 104

萨摩亚群岛 41

萨斯喀彻温 27

致加拿大~省的书简 27-28, 93-98

向加拿大~省启示书简 26, 92

塞尔维亚 43

塞兰岛 41

桑给巴尔岛 42

沙特阿拉伯, 见“汉志”

上帝, 同见“上帝圣道”

~之军 49-50

~宗教之基础是相同的 32

~之光 28, 62

~之爱 28

~的力量 103

上帝圣道

圣约是~的堡垒 51

讨论须集中于~ 55

传播~ 40, 55, 同见“传道”和“旅行传导”

上帝圣约

人类世界一体性之轴 51

《圣约书》 51

坚守~乃巴哈欧拉信徒之要求 52
~的力量 51

上帝王国的世纪大庆 78

上帝唯一 [独尊] 79, 97

上帝之国/天国 27, 78-80

阿博都-巴哈召唤人们前来~
78, 94

~的吸引 16, 46, 79

立足于~ 96

号召人们来到~ 11, 22, 42, 49-50

~的召唤 16, 22, 28, 31, 39, 77, 86

~的聚集核心 102

来自~的确认 21, 41

在~获得确认 31

~的女儿 (阿格尼丝·亚历山大) 41

地球成为~之镜 87

以耕种比喻传扬~ 12, 16, 63, 95

寻找~的珍珠 43

~的世纪大庆筹备活动 78

至大和平与~ x

~的力量 35, 71, 94

~的征象 87

上天的农夫 6, 12, 16, 63-64, 95

设得兰群岛 43

社会群岛 41

- 神秘王国 81
- 神圣计划, 同见“《神圣计划书简集》”
- 阐述巴孛的召唤 viii-ix
- ~的时期和阶段 ix-x, xvii-xviii
- 守基·阿芬第执行~ ix-x, xvii-xviii
- 世界正义院执行~ x, xviii
- ~之展现 viii-x
- 巴哈伊社团和~的胜利 vii-viii
- 生命的伊斯拉非来 34
- 圣地 85-86, 同见“巴勒斯坦”
- 圣多明各 33, 104
- 圣赫勒拿岛 42
- 圣经 27, 32。同见“但以理书”, “福音书”和“启示录”
- 圣灵 35, 44, 70, 86, 95
- ~的援助/协助 39, 65, 73
- 洗礼和~ 96, 103
- 基督~ 105
- 通过~显现奇迹 102
- ~的确认 81, 88, 107
- ~的启迪和巴伊亚 104
- ~的力量 79
- ~出现在集会上 41
- 圣马力诺 43
- 使徒, 同见“巴哈欧拉”和“基督”
- 书籍
- 编辑~ 43
- 分发~ 43, 55, 78
- 翻译~ 42, 54-55
- 书籍翻译, 同见“书籍”
- 苏丹 x
- 苏里南, 同见“荷属圭亚那”
- 苏门答腊 40
- 所罗门群岛 40
- T
- 塔斯马尼亚岛 42
- 太平洋 33, 85
- 太平洋群岛 40
- 泰国, 见“暹罗”
- 汤加, 同见“友爱群岛”
- 特拉华州 11
- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
- 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 特立尼达 34, 104
- 天国 12, 34
- 天国的聚集核心 102, 106, 同见“聚集核心”
- 消弭分歧 102
- 神圣教义 102
- 包括种种机构和神圣教义 102
- 建立东西方的联系 102
- 永恒的 102
- 涵盖所有其他聚集核心 102

神圣计划书简集

- 组织人类世界走向一体 102
- 先知的显圣为传道~ 106
- 天国之军 35, 50
- 天使 34
- 超脱人世的灵魂 49
- 天堂 86
- 阿卜哈~ 52, 88
- 美国将成为~ 64
- 地球将成为~ 79, 106
- 格陵兰岛将成为~ 28
- 天主教徒 32, 93
- 田纳西州 11
- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73
- 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 团结 27, 79
- 聚集核心有助于实现~ 102
- 上帝之友之间的~ 52-53, 79
- 基督圣灵营造~ 105
- 《古兰经》关于~的预言 28
- W
- 危地马拉 32, 104
- 威权/统权/主权 32, 42, 46, 51, 80
- 威斯康星州 15
- 致中部各州之一~的书简 15-17, 77-81
- 向中部各州之一~启示书简 14, 76
- 唯一之门槛 5, 32, 96
- 委内瑞拉 33, 104
- 温带 69
- 乌拉圭 33, 104
- X
- 西班牙 43
- 西部各州 21, 87
- 为~启示书简 89
- 与圣地的相似之处 86
- 致~的书简 21-23, 85-89
- 向~启示书简 20, 84
- ~的美景 85
- 西方 102, 105
- 西方 (部)
- 美国~ 64, 86, 95
- 上帝之师是~的征服者 49
- 将上帝圣道带到~ 40, 46
- ~的冲突和战争 56
- 在~传扬神圣原则 43
- 世界和平的旋律抵达~ 79
- ~获悉最重要的事情 55
- 上帝之光既非东方的又非~的 62
- 前往~ 6, 31
- 巴哈伊教义将东方与~、北方与南方联合起来 105
- 西弗吉尼亚州 11
- 致南部各州之一~的书简 11-12, 69-73

- 向南部各州之一~启示书简 10, 68
- 西里伯斯岛 41
- 西西里岛 43
- 西印度群岛 33, 104
- 希伯来先知, 同见“以色列”
- 希腊 43
- 牺牲 52, 70-71
自我~ 16, 27, 88
- 锡兰 42
- 洗礼 96, 103
- 夏威夷群岛 41, 42
- 先知 34, 106, 同见“显圣者”
- 暹罗 42
- 显圣者 12, 39, 41, 54, 同见“先知”
~的特征 70
~的本质 70
~与巴勒斯坦 61-62
~出现的理由 52, 106
从不同的拂晓处升起 32
- 小安的列斯群岛 33, 104
- 协助 23, 39
阿博都-巴哈为信徒祈求~ 5, 17
阿博都-巴哈承诺上帝的~ 11, 12, 44, 72
阿博都-巴哈希望信徒提供~ 17
祈求~ 35, 46, 56-58, 64-65, 72-73, 81, 89, 97-98, 106-107
- 新不伦瑞克 27
致加拿大~省的书简 27-28, 93-98
向加拿大~省启示书简 26, 92
- 新罕布什尔州 5
致东北各州之一~的书简 5-7, 61-65
向东北各州之一~启示书简 4, 60
- 新赫布里底群岛 40
- 新几内亚 40
- 新喀里多尼亚 40
- 新墨西哥州 21
致西部各州之一~的书简 21-23, 85-89
向西部各州之一~启示书简 20, 84
- 新斯科舍 27
致加拿大~省的书简 27-28, 93-98
向加拿大~省启示书简 26, 92
- 新西兰 x, 42
- 新泽西州 5
致东北各州之一~的书简 5-7, 61-65
向东北各州之一~启示书简 4, 60
- 信赖上帝 106
- 信徒的行为 96, 同见“传道”
- 形成期 x

神圣计划书简集

匈牙利, 同见“奥匈帝国”

Y

牙买加 33, 104

亚伯拉罕 61

亚拉巴马州 11

致南部各州之一~的书简 11-12,
69-73

向南部各州之一~启示书简 10,
68

亚利桑那州 21

致西部各州之一~的书简 21-23,
85-89

向西部各州之一~启示书简 20,
84

亚美尼亚 71

亚洲 40, 56, 86

研究圣道历史的重要性 54

研究圣书中预言的重要性 54

耶稣, 见“基督”

伊拉克 x

伊朗 viii, 同见“波斯”

伊利诺伊州 15

致中部各州之一~的书简 15-17,
77-81

向中部各州之一~启示书简 14,
76

伊斯梅尔·阿迦的房间

神圣计划书简的启示地 60, 68,
100

以色列

民族/犹太民族 105

先知 86

意大利 43

印第安纳州 16

致中部各州之一~的书简 15-17,
77-81

向中部各州之一~启示书简 14,
76

印度 x, 42

英属圭亚那 33, 104

英属洪都拉斯, 见“伯利兹”

永恒生命/永生 6, 39, 44,
80, 86, 97, 105

犹他州 21

致西部各州之一~的书简 21-23,
85-89

向西部各州之一~启示书简 20,
84

犹太教 105

友爱群岛 41

语言

学习外国~有助于传道 32-33,
40, 55

学习外国~有助于翻译书简和书
籍 54

育空 27

致加拿大~地区的书简 27-28,
93-98

向加拿大~地区启示书简 26, 92

越南, 见“法属印度支那”

乙

杂谈

巴哈伊聚会拒绝~, 严禁争论 55

战争 43, 56, 57

人类根基的破坏者 55

为阿博都-巴哈所预言 23

争论 56

~双方皆有错 56

禁止~ 55

律法的智慧在于反对~ 56

政治联盟的聚集核心 101, 106

芝加哥 77-79

指引 32

基督使徒及其~ 40

成为~之因由 27, 41, 43, 107

神圣~ 39

~之恩典 63

夏威夷获~ 41

美洲土著民获~ 33

~全世界居民 44

至大~/至伟~ 5-6, 27-28, 32,

94

一个灵魂成为整个民族得蒙~之

因由 7

其他灵魂获~ 12, 22, 28, 41,

80

祈求~ 56-58, 64-65, 89, 97

感谢上帝赐予~ 64, 81

至高众灵 21, 35, 52, 64,
70, 78

智利 33, 104

中部各州 80

犹如美国的心脏 77

为~启示的祷文 81

致~的书简 15-17, 77-81

向~启示书简 14, 76

中国 42, 55, 56

中美洲 x, 32, 104

众先知的封印 61, 79, 同见
“穆罕默德”

爪哇 40

自然界

黑暗的世界 6, 62

驱除~的黑暗 6, 50, 63, 71,
106

~的缺陷 49, 80, 96

战胜~的一切力量 79

南部各州~的尽善尽美 69

从~重生 96

西部各州~的美景 85-87

~的转变 52

宗教唯一 32

译自美国巴哈伊出版社1993年第一版口袋书

神圣计划书简集

Tablets of The Divine Plan

著 者：阿博都-巴哈

译 者：万兆元 杨国华

审校者：张黛英

责任编辑：直 路

出版：马来西亚巴哈伊出版社
地址：19A, Jalan Bandar 6/1
Pusat Bandar, Puchong
47100 Puchong, Selangor
Malaysia
电邮：bpt@bahai.org.my
网址：www.mybahaibook.org

遵行“署名—非商业性使用—相同方式共享”的CC协议